

THE IRRIGATION ACT.

No. XXIV of 1357 Fasli.

Sections.

Preamble.

PART I.

PRELIMINARY.

1. Short title, commencement and extent.
2. Repeal of previous orders.
3. Definitions.
4. Appointment of officers.

PART II.

**THE CONSTRUCTION
AND MAINTENANCE OF
IRRIGATION WORKS.**

5. Construction, control or maintenance of irrigation works.

قانون آبپاشی

نشان (۲۴) بابت ۱۳۵۷ فاسلی

دفعہ

تمہید۔

حصہ اول

مراتب ابتدائی

- ۱ - مختصر نام - تاریخ نفاذ و دقت مقامی
- ۲ - تہذیب احکام سابقہ -
- ۳ - تعریفات -
- ۴ - عہدہ داروں کا تقرر -

حصہ دوم

تعمیر و نگہداشت کارہائے آبپاشی

- ۵ - تعمیر نگرانی یا نگہداشت کارہائے آبپاشی -

(Translation)

6. Notification in case of use of water for irrigation works.
7. Powers of Irrigation officer regarding use of water.
8. Entry for enquiry.
9. Power to inspect and regulate supply of water.
10. Power to enter upon land for repairs and prevention of accidents.
11. Issue of notice to occupier.
12. Canal crossings.
13. Construction of water-courses.
14. Application for construction by Irrigation officer of new water-course.
15. Alteration in water-course not to be effected without consent of Irrigation officer.
16. Obligation of Pattedar and occupier receiving water from water-course.

کارہائے آبیاری کے لئے پانی کے استعمال کی صورت میں اعلان۔

اختیارات عہدہ دار آبیاری نسبت استعمال آب۔

تحقیقات کے لئے داخل ہونا۔

اختیار برائے معائنہ و تنظیم سربراہی آب۔

سرنگ اور انسداد حادثات کے لئے ارضی میں داخل ہونے کا اختیار۔

قابلین کے نام اطلاع نامہ کی اجرائی۔

نہروں پر راستے۔

پانی کی گذرگاہوں کی تعمیر۔

عہدہ دار آبیاری کے ذریعہ جدید گذرگاہ آب تعمیر کرانے کی درخواست۔

بلا رضامندی عہدہ دار آبیاری گذرگاہ آب میں تبدیلی نہیں کی جاسکتی۔

گذرگاہ آب سے مانی حاصل کرنے والے پٹہ دار و قابلین کی ذمہ داری۔

17. Fulfilment of obligations.
18. Settlement of disputes concerning water-course, as to mutual rights and liabilities of persons.

PART III.

SUPPLY OF WATER.

19. Application for supply of water.
20. Power to stop supply of water.
21. Duration of supply of water.

PART IV.

AWARD OF COMPENSATION.

22. Compensation awardable for damage.
23. Compensation of land used in construction of water-course when not payable.

24. Limitation of claims.

SUMMARY DECISIONS.

25. Compensation in case of damage.

تالان آبپاشی - شان (۲۲) - ۱۹۵۱ء

۱۷ - ذمہ داریوں کی تکمیل۔

۱۸ - گڈز گاہ آب کے متعلق استخفاف کے

باہمی حقوق و ذمہ داریوں کی نسبت نزاع

کے تصفیہ

حصہ سوم

سربراہی آب

۱۹ - درخواست برائے سربراہی آب۔

۲۰ - سربراہی آب مسدود کرنے کا اختیار۔

۲۱ - سربراہی آب کی مدت۔

حصہ چہارم

تصفیہ معاوضہ

۲۲ - معاوضہ جو نقصان کی بابت دیا جاسکتا ہے۔

۲۳ - گڈز گاہ آب کی تعمیر میں استعمال شدہ

اراضی کا معاوضہ کن صورتوں میں ایصال

نہ ہوگا۔

۲۴ - دعاوی کے لئے میعاد۔

سربراہی فیصلے

۲۵ - اراضی وغیرہ میں داخلے سے نقصان

کی صورت میں معاوضہ -

26. Compensation on account of interruption of supply of water.

۲۶ - نمبر برابری آب میں خلل کے باعث نقصان

کا معاوضہ -

27. Appeal of order passed under section 25 or 26.

۲۷ - حکم مصدرہ تحت دفعہ ۲۵ یا ۲۶ کا فرسہ

28. Notice as to submission of claims for compensation.

۲۸ - اطلاع برائے پیش سازی و عادی

برائے معاوضہ -

29. Compensation when due.

۲۹ - معاوضہ کس وقت واجب الادا ہو جاتا ہے

PART V.

پانچواں حصہ

WATER TAX.

محمول آب

30. Determination of rate of water-tax.

۳۰ - تعین شرح محمول آب -

31. Liability when water is unlawfully used and occasional tax.

۳۱ - ناجائز طور پر پانی استعمال کئے جانے کی

صورت میں ذمہ داری اور موقتی محمول -

32. Liability when water runs to waste.

۳۲ - پانی رائیگاں جانے کی صورت میں

ذمہ داری -

33. Taxes recoverable in addition to penalty.

۳۳ - محصولات جرمانے کے علاوہ قابل وصول

ہوں گے -

34. Tax for percolation and leakage.

۳۴ - پھر درساؤ کے لئے محمول -

PART VI.

SUPPLYING LABOUR FOR
EMERGENCY WORKS
OF CANALS.

35. Procedure for obtaining labour for repair and works of construction urgently required.
36. Payment of wages.

PART VII.

SAFEGUARD OF IRRIGATION
WORKS.

37. Limitations in respect of irrigation works.
38. Interference with canal or channel works.
39. Construction and repair of tanks, kuntas and bunds prohibited.
40. Obligations of owners in respect of works affecting canal safety.
41. Appeal against order issued under section 40.
42. Mining or quarrying by explosives prohibited.

حصہ ششم
نہروں کے فوری نوعیت کے کاموں
کے لئے مزدوروں کی فراہمی
۳۵۔ فوری مرمت و کارہائے تعمیر کے لئے
مزدور حاصل کرنے کا طریقہ۔
۳۶۔ ادائیگی مزدوری۔

حصہ ہفتم
کارہائے آبپاشی کا تحفظ
۳۷۔ کارہائے آبپاشی کے متعلق قیود۔
۳۸۔ نہریا نالوں کے کاموں میں مداخلت۔
۳۹۔ تالاب - کنٹے - اور بند کی تعمیر اور ترمیم
کی ممانعت۔
۴۰۔ نہر کے تحفظ کو متاثر کرنے والے کاموں
کے متعلق مالکوں کی ذمہ داری۔

۴۱۔ حکم معذرتہ تحت دفعہ ۴۰ کا مراجعہ۔
۴۲۔ دھماکوں اور اشیا کے ذریعہ معدن کنی یا کھدائی
لگانے کی ممانعت۔

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation)

43. Excavation of well adjoining irrigation work prohibited.
44. Operation of sluices etc. prohibited.
45. Plying of ferry boat prohibited.
46. Unlawful letting out of water from canal.
47. Patta of beds of tank.
48. Certain matters within boundaries of tanks or canals prohibited.

PART VIII.

PENALTIES AND PROCEDURE.

49. Damaging irrigation works.
50. Endangering stability of any irrigation work.
51. Removing obstruction and compensation for loss.
52. Power to remove and take into custody person obstructing.
53. Punishment for contravention of section 35.
54. Punishment for exercising powers under this Act for vexation.

- تاریخ آب پاشی کے قوانین ۱۳۵۷ (۱۹۳۶) (Translation)
- ۴۳ - آب پاشی کے کام کے قریب باؤلی کی کھدائی کی ممانعت۔
 - ۴۴ - آٹھوں وغیرہ کے استعمال کی ممانعت۔
 - ۴۵ - مرکب تری چلانے کی ممانعت۔
 - ۴۶ - نہر سے ناجائز طور سے پانی کی اجرائی۔
 - ۴۷ - ٹانگہ کے تالاب کا پتہ۔
 - ۴۸ - تالابوں یا نہروں کی حدود میں بعض امور کی ممانعت۔

حصہ ہفتم

سزائیں اور ضابطہ

- ۴۹ - کارہائے آب پاشی کو نقصان پہنچانا۔
- ۵۰ - کسی کارہ آب پاشی کے استحکام کو خطرہ میں ڈالنا۔
- ۵۱ - مزاحمت دور کرنا اور نقصان کی تلافی۔
- ۵۲ - مزاحمت کنندہ شخص کو بحال دینے اور اس کو تحویل میں لینے کا اختیار۔
- ۵۳ - دفعہ ۳۵ کی خلاف ورزی کی سزا۔
- ۵۴ - اختیار ایت مندرجہ قانون ہذا کو بغرض ایذا رسانی استعمال کرنے کی سزا۔

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

55. Appointment of special Magistrate.
56. Remedy against order made by Taluqdar.
57. Punishment under other laws not barred.

PART IX

WATENDAR PATWARIS AND
IRRIGATION PATWARIS.

58. Notification regarding appointment of Irrigation Patwaris.
59. Performance of work until Irrigation Patwari assumes charge.
60. Compensation for water rights.
61. Appointment of Irrigation Patwaris.

PART X.

MISCELLANEOUS

62. Power of revision.
63. Power to summon witnesses and to record their statements.
64. Manner of serving notice.
65. Civil Courts not to have jurisdiction.

نارن آبپاشی (۴۳) (۱۹۲۵) VIXX TCA

(Translation)
۵۵۵ ناظم خاص کا تقرر - this Act on
the non-sources of non-Khates

۵۶ - تعلقہ آزر کے صادر کردہ حکم کے خلاف

چارہ کار -

۵۷ - دیگر قوانین کے تحت سزا ممنوع نہیں ہے

RULES

۶۵. Power to make Rules

وطن دار پٹواریاں اور پٹواریاں آبپاشی

۵۸ - پٹواریاں آبپاشی کے تقرر کے متعلق اعلان -

۵۹ - پٹواری آبپاشی جائزہ حاصل کرنے تک

کام کی انجام دہی -

۶۰ - حقوق ارطان کا معاوضہ -

۶۱ - پٹواریاں آبپاشی کا تقرر -

حصہ دہم

متفرق

۶۲ - اختیار نگرائی -

۶۳ - گواہوں کو طلب کرنے اور ان کا بیان

قلبتہ کرنے کا اختیار -

۶۴ - تعمیل اطلاع نامہ کا طریقہ -

۶۵ - عدالتوں کو اختیار حاصل نہ ہوگا -

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation)

66. Application of this Act on irrigation sources in non-khalsa area.

PART XI.

RULES.

67. Power to make rules.

—(0:0)—

تانون آبپاشی۔ نشان دہم ۱۲ ۱۳۵۷
۶۶۔ ذرائع آبپاشی موقعہ علاقہ غیر خالصہ
پر قانون ہذا کا اطلاق۔

حصہ یا ڈھم
قواعد

۶۷۔ قواعد بنانے کا اختیار۔

THE IRRIGATION ACT.

No. XXIV of 1357 Fasli.

(Received the assent of H.E.H. the Nizam
on 17th Ramzanul-Mubarak 1367 Hijri
corresponding to 25th Shahrewar 1357 F.)

Whereas it is expedient to provide
for the construction and
maintenance of irrigation
works; It is hereby
enacted as follows:—

PART I.

Preliminary.

1. (1) This Act may be called
the Irrigation Act, and it
shall come into force in
the whole of H.E.H. the
Nizam's Dominions from
the date of its *publication
in the Jarida.
- Short title,
commence-
ment and
extent.

*Published in the Jarida dated 16th Mehar,
1357 F.

قانون آبپاشی

نشان دوم (۲۴) ۱۳۵۷

در جو پیشگاہ المحضرت مدظلہ العالی سے تاریخ ۱۷ رمضان المبارک
۱۳۶۷ مطابق ۲۵ شہریور ۱۳۵۷ء منظر ہوا۔

تہمید۔ اہرگاہ ترین مصلحت ہے کہ تعمیر و
نگہداشت کارہائے آبپاشی کے مستحق احکام مدون
کئے جائیں لہذا حسب ذیل حکم ہوتا ہے۔

حصہ اول

مراتب ابتدائی۔

مختصر نام۔ تاریخ نفاذ دست

مقامی۔ قانون ہذا بنام

قانون آبپاشی موسوم ہو سکے گا اور تاریخ اشاعت

جو پیدہ سے کل مالک محروسہ سرکار عالی میں نافذ

ہوگا۔

(2) This Act shall apply to all new irrigation works, their ayacuts and to all other irrigation works of ayacuts of two thousand acres or more and their ayacuts :

Provided that notwithstanding the provisions contained in this Act, the Government may, by notification exclude any local area or irrigation work or class of irrigation works from the operation of the whole or any of the provisions of this Act, from the date as may be specified by the notification in the Jarida.

2. All Acts, rules and orders, in so far as they are repetitions of or inconsistent with the provisions of this Act shall be deemed to be repealed from the date of commencement of this Act.

3. In this Act, unless there is anything repugnant in the Definitions. subject or context:—

(a) " irrigation work " includes—

(۲) قانون ہذا جملہ جدید کارہائے آبپاشی اور ان کے ایاکٹوں اور دیگر تمام دو ہزار ایکڑ یا اس سے زائد ایاکٹ والے کارہائے آبپاشی اور ان کے ایاکٹوں سے مشتمل ہو گا۔

لیکن سرکار عالی کو اختیار ہو گا کہ باوجود احکام مندرجہ قانون ہذا بذریعہ اعلان کسی مقامی رقبہ یا کار آبپاشی یا قسم کارہائے آبپاشی کو تاریخ اعلان مندرجہ جریدہ سے قانون ہذا کے کسی حکم یا کل احکام کے اثر سے مستثنیٰ کریں۔

تشیخ احکام سابقہ۔ - دفعہ ۲۔ تدریج نفاذ قانون ہذا سے تمام قوانین۔ قواعد اور احکام جس حد تک ان سے قانون ہذا کے احکام کا افاقہ ہوتا ہو یا اس کے منافی ہوں منسوخ منظور ہونگے۔

تعریفات۔ - | دفعہ ۳۔ قانون ہذا میں بحر اس کے کہ مضمون یا سیاق عبارت اس کے خلاف ہو

(الف) " کار آبپاشی " میں داخل ہیں:۔

1357 F: HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

(i) all kuntas, reservoirs tanks, anicuts, canals, their distributaries, channels and sluices constructed, maintained or controlled wholly or partly by or with the consent of the Government for the supply, conveyance or storage of water ;

(ii) all construction works, embankments, structures, supply and escape channels, connected with the aforesaid water reservoirs, tanks, anicuts, canals, and their distributaries, pipes and sluices and all roads constructed for the pupose of facilitating the construction or maintenance of the said water reservoirs, tanks, anicuts, canals, distributaries, and their channels, pipes and sluices;

(iii) all drainage works and flood embankments;

(iv) any part of a river, stream, lake, natural water reservoir or drainage channel, to which the Government may apply the provisions of section 6 or the water of which has

تاؤن آبپاشی نشان (۲۴) سہ ۱۳۵۷

(۱) جملہ کنٹے - خزان آب - تالاب -

انی گٹ - نہریں - ان کی شاخیں - نالے اور
توم جن کی تعمیر - نگہداشت یا نگرانی کلا یا جزاً
سرکار عالی کی جانب سے یا سرکار عالی کی رضامندی
سے پانی کے سربراہ کرنے کیسی اور مقام پر لیجانے
یا ذخیرہ کرنے کے لئے کی جاتی ہو۔

(۲) جملہ کارہائے تعمیر - پستے - بندشیں

سربراہی و اخراج آب کے نالے جو متذکرہ صدر
خزان آب - تالابوں - انی گٹوں - نہروں اور
ان کی شاخوں - نلوں - اور توموں سے متعلق
ہوں اور تمام سڑکیں جو متذکرہ صدر خزان
آب - تالابوں - انی گٹوں - نہروں اور ان کی
شاخوں - نلوں اور توموں کی تعمیر یا نگہداشت
میں سہولت کے لئے بنائی گئی ہوں۔

دھاپن بہاؤ کے جملہ کام اور سیلابی پستے۔

(۳) دریا - ندی - جھیل - قدرتی خزان آب

یا پین بہاؤ کے نالے کا کوئی حصہ جس سے سرکاری
دفعہ ۶ کے احکام متعلق کریں یا جس کا پانی تیل

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV

(Translation)

been used before the commencement of this Act for the purposes of any existing irrigation work;

(v) all lands appropriated by the Government for the purposes of water reservoirs, tanks, anicuts, canals and their distributaries, pipes and sluices and all buildings, machinery, fences, gates and other erections on such lands.

(b) "new irrigation work" means an irrigation work as defined in clause (a) and constructed or completed by the Government after 1st Azur 1314 F. and includes extensions to irrigation works made after that date.

(c) "water course" means any field channel or pipe not having capacity in excess of 3 cft. per second which is supplied with water from an irrigation work, but which is not maintained at the cost of the Government;

قانون آبپاشی - نشانہ ۱۳۱۴ھ

نفاذ قانون ہذا کسی موجودہ کار آبپاشی کے اغراض کے لئے استعمال کیا گیا ہو۔

(۵) جملہ اراضیات جن کو سرکار عالی نے خزان آب - تالابوں - آبی کٹوں - نہروں اور ان کی شاخوں - نلوں - اور ٹوموں کے اغراض کے لئے مختص کیا ہو اور جملہ اکنہ - مشنری - ہارڈ ڈروازے اور دیگر عمارات جو ایسی اراضیات پر ہوں۔

(ب) "جدید کار آبپاشی" سے مراد ایسا کار آبپاشی ہے جس کی تعریف فقرہ (الف) میں کی گئی ہے اور جس کی تعمیر یا تکمیل منجانب سرکار عالی یکم آذر ۱۳۱۴ھ کے بعد ہوئی ہو اور اس میں کار آبپاشی کی وہ توسیعات داخل ہیں جو اس تاریخ کے بعد کی گئی ہوں۔

(ج) "گزرگاہ آب" سے مراد زرعی نالی یا نل ہے جس کی سہ ماہی تین مکعب فٹ فی ثانیہ سے زائد نہ ہو اور جس میں کسی کار آبپاشی سے پانی سربراہ کیا جاتا ہو۔ لیکن جس کی نگہداشت بصرہ سرکار عالی نہ ہوتی ہو۔ اور اس میں

1357 F: HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Transiation)

and includes all subsidiary works belonging to such field channels but does not include the sluice or outlet through which water is supplied to such channel or pipe.

(d) "drainage work" includes:—

(1) natural or artificial channels for the discharge of waste or surplus water, and all works connected with or auxiliary to such channels;

(ii) escape channels of an irrigation work, dams, weirs, embankments, sluices and groins;

(iii) any work constructed or improved by the Government for the purpose of reclamation by means of improvement of the surrounding drainage; and

(iv) all works for the protection of lands from inundations or erosion, constructed or maintained by the Government either wholly or in part;

تھاؤن آبپاشی۔ نشان ۱۲۴۱ء ۱۳۵۷ء

ایسے زرعی نالوں کے جملہ ذیلی کام بھی داخل ہیں لیکن
تو م یا وہ مقام جس میں سے ایسے نالے یا نل میں پانی
سربراہ کیا جاتا ہے۔ داخل نہ ہوگا۔

(۱) پن پھاؤ کے کام میں داخل ہیں۔

(۱) تدرقی یا مصنوعی نالے جن سے بیکار
یا نفاصل پانی خارج ہوتا ہو اور ایسے نالوں سے
متعلقہ اور اعانتی تمام کام۔

(۲) کسی کار آبپاشی۔ بندوں۔ چادروں
پشتوں۔ قوموں اور محرابوں کے اخراجی نالے۔

(۳) کوئی کام جو اطراف و اکناف کے پن پھاؤ
کی اہل سلاخ کے ذریعہ زمینات کو گرتاں کاشت
بنانے کی غرض سے منجانب سرکار عالی تعمیر یا
درست کیا گیا ہو۔ اور

(۴) تمام کام جن کی تعمیر یا نگہداشت
اراضیات کو سیلاب یا کٹاؤ سے محفوظ رکھنے کے
لئے منجانب سرکار عالی کٹا یا جزا کی جائے۔

(Translation):

(e) "flood embankment" means an embankment constructed or maintained by the Government in connection with any system of irrigation or reclamation works for the protection of lands from inundation or which may be declared by the Government to be maintained in connection with any such system, and includes all groins, spurs, dams and other protective works done in connection with such embankments-

(f) "above a canal" means all the area that cannot be supplied with water by gravity from the canal;

(g) "below a canal" means all the area that can be supplied with water by gravity from the canal;

(h) "ayacut" means all the area irrigable under an irrigation work;

(i) "Subedar" means an officer higher in rank than the Taluqdar appointed or deputed by the Government, or any other person empowered by the Government, to exercise all or any of the powers of a Subedar under this Act;

(ھ) "سیلابی پشتہ" سے ایسا پشتہ مراد ہے جس کی تعمیر یا نگہداشت منجانب سرکار عالی کسی نظام کار ہائے آبپاشی یا بازیابی اراضیات کے سلسلے میں اراضیات کے سیلاب سے تحفظ کے لئے کی جائے یا جس کے متعلق سرکار عالی نے یہ قرار دیا ہو کہ ایسے کسی نظام کے سلسلے میں ان کی نگہداشت کی جاتی ہے اور اس میں حاکم محرابین اتعالی دیواریں۔ بند۔ اور دیگر تحفظی کام جو ایسے پشتوں کے ضمن میں انجام دیئے گئے ہوں شامل ہیں۔

(و) "بالا نہر" سے مراد وہ جملہ رقبہ ہے جسکی آبیاری نہر سے کشش ثقل کے لحاظ سے نہ ہو سکتی ہو۔
(ز) "پائین نہر" سے مراد وہ جملہ رقبہ ہے جسکی آبیاری نہر سے کشش ثقل کے لحاظ سے ہو سکتی ہو۔
(ح) "ایاکٹ" سے مراد وہ تمام رقبہ ہے جو کسی کار آبپاشی کے تحت قابل سیرابی ہے۔

(ط) "صوبہ دار" سے ایسا عہدہ دار مراد ہے جو رتبہ میں تعلق دار سے بالا تر ہو اور جس کی ماموری یا تعیناتی سرکار عالی کی جانب سے ہوئی ہو یا کوئی دیگر شخص جس کو سرکار عالی نے تحت

(j) "Taluqdar" means an officer appointed or deputed by the Government or any other person empowered by the Government to exercise all or any of the powers of a Taluqdar under this Act ;

(k) "Irrigation officer" means an officer of the Public Works Department or Revenue Department appointed or deputed by the Government to perform such of the functions of the Irrigation officer as may be prescribed under this Act ;

(l) "prescribed" means prescribed by rules made under this Act.

4. The Government may declare by notification in the Appointment Jarida the officers or of officers. persons and the local limits within which they shall exercise

تالون آبپاشی۔ نشان (۱۲۲) ۱۳۵۷ھ

تالون ہذا صوبہ دار کے جملہ اختیارات یا ان میں سے کسی اختیار کو استعمال کرنے کا مجاز کیا ہو۔

(ج) "تعلقدار" سے ایسا عہدہ دار مراد ہے جس کی ماموری یا تعیناتی سرکار عالی کی جانب سے ہوئی ہو یا کوئی دیگر شخص جس کو سرکار عالی نے تحت تالون ہذا تعلقدار کے جملہ اختیارات یا ان میں سے کسی اختیار کو استعمال کرنے کا مجاز کیا ہو۔

(ک) "عہدہ دار آبپاشی" سے مراد سررشتہ تعمیرات عامہ یا سررشتہ مال کا کوئی عہدہ دار ہے جس کو سرکار عالی عہدہ دار آبپاشی کے ایسے فرائض منصبی کی انجام دہی کے لئے جن کا تحت قانون ہذا تعین کیا گیا ہو متعین یا مامور کریں۔

(ل) "مقررہ" سے مراد مقررہ بموجب قواعد مرتبہ تحت قانون ہذا ہے۔

عہدہ داروں کا مقررہ۔ اور عہدہ داروں کے سرکار عالی ذریعہ اعلان مندرجہ ذیلہ حکم دے سکیں گے کہ کون کون سے عہدہ دار یا استحقاق کن مقامی حدود کے اندر کلا یا جزاً ان

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation)

or perform wholly or partly the powers and duties which are conferred or imposed on the Subedar, the Taluqdar or the Irrigation officer under this Act.

PART II.

THE CONSTRUCTION
AND MAINTENANCE OF
IRRIGATION WORKS.

5. No person shall be authorised to construct, control or maintain wholly or partly an irrigation work, as defined in clause (a) of section 3, except the Government or with the sanction of the Government. The sanction shall be given subject to such conditions as the Government deems fit.

6. Whenever it appears expedient to the Government that the water of any river, stream or lake flowing in a natural course, or the still water of any other natural reservoir should be used by the Government for the purposes of any existing or projected

قانون آبپاشی - نشان (۲۴) ۱۳۵۷ء
اختیارات و فرائض کو استعمال یا ادا کریں گے جو
تحت قانون ہذا صوبہ دار - تعلقدار یا عہدہ دار
آبپاشی کو عطا یا ان پر عائد کئے گئے ہیں۔

حصہ دوم

تعمیر و نگہداشت کارہائے آبپاشی۔

تعمیر نگرانی یا نگہداشت کارہائے دفعہ ۵ - بحسب
آبپاشی - سرکار عالی کے یا

سرکار عالی کی اجازت کے بغیر کوئی شخص مجاز
نہ ہوگا کہ کسی کار آبپاشی کی جس کی تعریف دفعہ (۳) فقرہ
(الف) میں کی گئی ہے تعمیر نگرانی یا نگہداشت
کلیا جزا کرے۔ اجازت ایسی شرائط کے تابع دی
جاسکے گی جو سرکار عالی مناسب تصور کریں۔

کارہ آبپاشی کے لئے پانی کے استعمال کی صورت میں اعلان -
دفعہ ۶ - سرکار عالی کو ترمیم مصلحت

معلوم ہو کہ کسی قدرتی راستہ سے گزرنے والے
دریا یا تندی یا جھیل کے پانی کو یا کسی دیگر قدرتی
خزانہ آب کے ساکن پانی کو کسی موجودہ یا مجوزہ کار آبپاشی

(Translation)

irrigation work, the Government may declare that such water shall be so used after a day specified in the notification not being fixed within a period of three months from the date thereof.

7. At any time after the day specified in the notification, any Irrigation officer empowered in this behalf may, subject to the provision of section 11, enter on any land, remove any obstruction, close any channel and do any other work necessary for the use of the water for such purpose, and may take with him, or depute or employ, such subordinates or other persons as he deems fit.

8. Whenever it shall be necessary to make any enquiry or examination in connection with a projected

Entry for enquiry.

تھاؤن آبپاشی۔ نشان (۲۴) ۱۳۵۷ء
 کے اغراض کے لئے سرکار عالی کی جانب سے
 استعمال کرنے کی ضرورت ہے تو سرکار عالی اعلان
 کر سکیں گے کہ ایسی تاریخ کے بعد جس کی مراحت
 اعلان میں کی گئی ہو اور جو تاریخ اعلان سے
 اندرون مدت سے ماہ مقرر نہ ہوگی ایسے پانی
 کو اس طرح استعمال کیا جائے گا۔

اختیارات ہمدہ دار آبپاشی دفعہ ۷۔ تاریخ مندر
 نسبت استعمال ہے۔ اعلان کے بعد کسی وقت
 کسی ہمدہ دار آبپاشی کو جو اس خصوص میں مجاز
 کیا گیا ہو اختیار ہوگا کہ یہ پابندی احکام و فوہ
 کسی اراضی میں داخل ہو۔ کسی مراحت کو دفع
 کرے۔ کسی مال کو بند کرے اور کوئی اور کام انجام
 دے جو ایسی اغراض کے لئے پانی کو استعمال کرنے
 کے لئے ضروری ہو نیز اس کو اختیار ہوگا کہ ایسے
 ماتحتین یا دیگر اشخاص کو اپنے ساتھ لے جائے
 یا متبعین یا مامور کرے جن کو وہ مناسب سمجھے۔

تحقیقات کے لئے داخل ہونا۔ دفعہ ۸۔ جب
 کبھی کسی جمودہ کار آبپاشی سے متعلق یا کسی موجودہ

(Translation)

irrigation work, or with the maintenance of any existing irrigation work, any Irrigation officer empowered in this behalf, and any person acting under the general or special order of such Irrigation officer may —

(a) enter upon such land as he may think necessary for the said purpose ;

(b) exercise all powers and do all things in respect of such land as could be exercised or done if the Government had issued a notification under the Land Acquisition Act to the effect that land in that area will be needed for public benefit ;

(c) set up and maintain water gauges and do all works necessary for such enquiry and examination.

9. Any Irrigation officer authorised in this behalf and any person acting under his general or special order may enter upon any land, building or water-

Power to inspect and regulate supply of water.

قانون آبپاشی۔ ٹٹان (۱۹۱۷ء) ۱۳۵۷

کار آبپاشی کی نگہداشت کے سلسلہ میں کسی تحقیقات یا معائنہ کی ضرورت ہو تو کسی عہدہ دار آبپاشی کو جو اس خصوص میں مجباز کیا گیا ہو اور کسی ایسے شخص کو جو ایسے عہدہ دار آبپاشی کے عام یا خاص حکم کے تحت کام کر رہا ہو یہ اختیار ہوگا کہ :-

(الف) ایسی اراضی میں داخل ہو جس کی غرض مذکور کے لئے اس کی رائے میں ضرورت ہو۔

(ب) ایسی اراضی کے بارے میں وہ تمام اختیارات استعمال کرے اور وہ تمام امور انجام دے جو اس صورت میں استعمال کئے جاتے یا انجام دیئے جاتے جب کہ سرکار عالی نے فتاویٰ حصول اراضی کے تحت اس امر کا اعلان جاری کیا ہو کہ اس رقبہ میں رفاہ عام کے لئے اراضی درکار ہوگی۔

(ج) آب پیمائوں کی تنصیب و نگہداشت کرے نیز ایسے تمام کام انجام دے جو ایسی تحقیقات اور معائنہ کے لئے ضروری ہوں۔

اختیار رائے معائنہ و تنظیم برائے آب پاشی کسی عہدہ دار آبپاشی کو جو اس خصوص میں مجباز کیا گیا

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

course, for the purpose of inspecting and regulating the use of water, and measuring the land, irrigated thereby, or chargeable with a water tax, and for the proper regulation and maintenance of any irrigation work from which such water is supplied and also for doing other necessary work.

10. In case of any accident being apprehended or happening to an irrigation work, any Irrigation officer authorised in this behalf, and any person acting under his general or special order, may, subject to the provisions contained in section 11, enter upon any land adjacent to the irrigation work and may acquire trees and other materials and execute all such works as may be necessary for the purpose of preventing such accident or compensating the damage done.

تھاؤن آب پاشی - نشان (۲۴) ۱۳۵۷
اور کسی شخص کو جو اس کے عام یا خاص حکم کے تحت کام کر رہا ہو اختیار ہو گا کہ صرفہ آب کی تنقیح تنظیم اور اس اراضی کی پیمائش کی غرض سے جو اس سے سیراب ہوتی ہو یا جس پر محصول آب عائد ہوتا ہو اور کسی کار آب پاشی کی جس سے ایسے پانی کی سربراہی ہوتی ہو مناسب تنظیم تگہداشت نیز دیگر ضروری کام انجام دینے کی غرض سے کسی اراضی عمارت یا گزرگاہ آب میں داخل ہو۔

مرمت اور اسناد حادثات وقوعہ کسی
کے لئے اراضی میں داخل ہو گیا اختیار کار آب پاشی میں کسی حادثہ کے وقوع کے اندیشہ یا اس کے واقع ہونے کی صورت میں کسی عہدہ دار آب پاشی کو جو اس شخص کو جو اس کے عام یا خاص حکم کے تحت کام کر رہا ہو اختیار ہو گا کہ بہ پابندی احکام دفعہ ۱۱ کار آب پاشی سے متعلقہ اراضی میں داخل ہو اور درخت اور دیگر اشیاء حاصل کرے نیز جملہ ایسے کام انجام دے جو ایسے حادثہ کے اسناد کے لئے یا جو نقصان پہنچا ہو اس کی تلافی کے لئے ضروری ہوں۔

**Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation)**

11. When an Irrigation officer or any other person acting under his general or special order in this behalf desires under the provisions of section 8, 9 or 10, to enter into any building or enclosed court or garden attached to a dwelling house into which the water does not flow from any irrigation work and which is not adjacent to a flood embankment, he shall previously give to the occupier of such building, court or garden, a written notice of such reasonable period as the importance of the case may require and shall also give sufficient time for the Pardashin lady to vacate the building, court or garden.

12. Suitable means of crossing canals and channels shall be provided at such places as the Government may think necessary for the reasonable convenience of the inhabitants of the adjacent land; and suitable bridges or culverts and such other works shall be constructed to remove obstruction which may arise in the drainage of the land by any canal or channel.

قانون آبپاشی - نشان (م ۱۲) س ۱۳۵

قالبض کے نام اطلساع نامہ کاجرائی۔ دفعہ ۱۱۔

جب کوئی اہلدارہ دار آبپاشی یا کوئی دوسرا شخص جو اس خصوص میں اس کے عام یا خاص حکم کے تحت کام کر رہا ہو حسب احکام دفعہ ۸-۹ یا ۱۰ کسی عمارت محصورہ صحن یا کسی سکوئی مکان کے لمحقرہ باغ میں جس میں کسی کار آبپاشی سے پانی نہ پہنچتا ہو اور جو کسی سیلابی پستے سے متصل نہ ہو داخل ہونا چاہے تو وہ قبل از قبل ایسی عمارت صحن یا باغ کے قالبض کو ایسی مناسب مدت کی جو بلحاظ اہمیت کارروائی ضروری ہو تحریری اطلساع دے گا۔ نیستر پردہ نشین عورت کو عمارت صحن یا باغ سے تنخلیہ کے لئے کافی مہلت دے گا۔

ہنروں پر راستے۔ دفعہ ۱۲۔ متصلہ اراضی

کی آبادی کی واجبی سہولت کے مد نظر ایسے مقامات پر جہاں سرکار عالی ضروری خیال کریں۔ ہنروں اور نالوں کو عبور کرنے کے لئے موزوں راستے ہمسایہ کے جائیں گے۔ اور اراضی کے پن بہاؤ میں کسی نہریا نالے سے جو رکاوٹ پیدا ہو اس کے رفع کرنے کے لئے موزوں پن یا موریاں اور

13. (1) The Pattedars or occupiers of land shall construct water courses at their expenses under the directions of the Irrigation officers ;

Construction of water-courses.

(2) the subject to rules made in this behalf, Irrigation officers may construct water-courses for the pattedar or the occupiers of land from the provision of the taccavi loans advanced for this purpose by the Revenue Department. Such expenses for construction shall be recovered from the pattedar or occupier of land, as the case may be, as an arrear of land-revenue.

14. Any person desiring to use the water of any canal may apply in writing to the Irrigation officer three months in advance of the date of letting out water requesting him to construct or repair a water-

Application for construction by Irrigation officer of new water-course.

تالون آبپاشی۔ نشان (۲۴) ۱۳۵۷ء
اسی قسم کے دوسرے کام تعمیر کئے جائیں گے۔
پانی کی گذرگاہوں کی تعمیر۔ دفعہ ۳۱۔ (۱)
پانی کی گذرگاہیں پٹہ دار یا قایضان اراضی
اپنے صرفہ سے عہدہ داران آبپاشی کے زیر
ہدایات تعمیر کریں گے۔

(۲) بہت بعت ان قواعد کے جو اس خصوص
میں مرتب کئے جائیں عہدہ داران آبپاشی کو
اختیار ہوگا کہ پٹہ داروں یا قایضان اراضی
کے لئے پانی کی گذرگاہیں ان قرضہ جات تقاضا
کی گنجائش سے جو سررشتہ مال سے اس غرض
کے لئے دئے جاتے ہیں تعمیر کریں ایسی تعمیر کے
مصارف پٹہ دار یا قایضان اراضی سے دیکھی کہ صورت
ہو (مثلاً بقایا) زربالگزارى وصول کئے جائیں گے۔

عہدہ دار آبپاشی کے ذریعہ عہدید
گورگاہ آب تعمیر کرنے کی درخواست۔
دفعہ ۳۱۔ کو کسی نہر کا پانی استعمال
کرنا چاہتا ہو پانی چھوڑے جانے کی تاریخ سے
تین ماہ قبل عہدہ دار آبپاشی کے پاس بدیں استدعا
تعمیر یا درخواست پیش کر سکے گا کہ گذرگاہ

Irrigation [1357 F: HYD. ACT XXIV
(Translation)

course or field channel at the expenses of the applicant. When the Irrigation officer sanctions such application, the applicant, and when there is more than one person, the applicants shall be jointly and severally liable for payment of the cost of such works of construction.

15. No alteration shall be effected in a water-course constructed, extended or repaired under the provisions of sections 13 and 14 without the written premission of the Irrigation officer.

Alteration in water course not to be effected without consent of Irrigation officer.

16. Every pattedar or occupier of land who receives water from a water-course shall be bound to maintain at his own expenses such water-course in a fit state as per the direction of the Irrigation officer.

Obligation of Pattedar and occupier receiving water from water-course.

قانون آبپاشی (۱۹۲۲ء) سیکشن ۱۳

آب یا زرعی نالے کی تعمیر یا درستی اس کے صرفہ سے کی جائے۔ جب عہدہ دار آبپاشی ایسی درخواست منظور کرے تو درخواست گزار اور ایک سے زائد اشخاص ہونے کی صورت میں درخواست گزار ان ایسے کارہائے تعمیر کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہوں گے۔

۱۵۔ عہدہ دار یا زرعی نالے کی تعمیر یا درستی کے لیے درخواست گزار کو اس کے صرفہ سے کی جانے والی تعمیر یا درستی کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہونے کی صورت میں درخواست گزار ان ایسے کارہائے تعمیر کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہوں گے۔

عہدہ دار آبپاشی کی تعمیر یا درستی کے لیے درخواست گزار کو اس کے صرفہ سے کی جانے والی تعمیر یا درستی کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہونے کی صورت میں درخواست گزار ان ایسے کارہائے تعمیر کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہوں گے۔

۱۶۔ عہدہ دار یا زرعی نالے کی تعمیر یا درستی کے لیے درخواست گزار کو اس کے صرفہ سے کی جانے والی تعمیر یا درستی کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہونے کی صورت میں درخواست گزار ان ایسے کارہائے تعمیر کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہوں گے۔

عہدہ دار یا زرعی نالے کی تعمیر یا درستی کے لیے درخواست گزار کو اس کے صرفہ سے کی جانے والی تعمیر یا درستی کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہونے کی صورت میں درخواست گزار ان ایسے کارہائے تعمیر کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہوں گے۔

عہدہ دار یا زرعی نالے کی تعمیر یا درستی کے لیے درخواست گزار کو اس کے صرفہ سے کی جانے والی تعمیر یا درستی کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہونے کی صورت میں درخواست گزار ان ایسے کارہائے تعمیر کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہوں گے۔

عہدہ دار یا زرعی نالے کی تعمیر یا درستی کے لیے درخواست گزار کو اس کے صرفہ سے کی جانے والی تعمیر یا درستی کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہونے کی صورت میں درخواست گزار ان ایسے کارہائے تعمیر کے اخراجات کی ادائیگی کے مشترکاً اور منفرداً ذمہ دار ہوں گے۔

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

17. (1) If any pattedar or occupier of land who receives water from a water-course fails to fulfil any obligation imposed upon him by section 15, the Irrigation officer may give him notice to execute the necessary construction or repair within a period prescribed in the notice of not less than fifteen days from the date of service of the notice, and in the case of failure, may execute, the same on his behalf;

(2) the expenses incurred in any construction or repair under the preceding Sub-section (1) shall be recovered from the defaulter as an arrear of land revenue.

18. (1) Whenever a dispute arises between two or more persons in regard to their mutual rights or liabilities in respect of the use, construction or maintenance of a water-course, or among joint owners of a water-course as to the

Settlement of disputes concerning water-course, as to mutual rights and liabilities of persons.

تاؤن آب پاشی - نشان (۲۲) ۳۰

ذمہ داریوں کی تکمیل - دفعہ ۱۱ - (۱)

اگر کوئی پٹہ دار یا قابض اراضی جو گزرگاہ آب سے پانی حاصل کرتا ہو دفعہ ۱۱ کی عائد کردہ کسی ذمہ داری کی تکمیل سے قاصر رہے تو عہد دار آب پاشی کو اختیار ہو گا کہ پٹہ دار یا قابض مذکور کو اطلاع دے کہ ایسی مدت کے اندر جس کی صراحت اطلاع نامہ میں کی گئی ہو اور جو تاریخ تعمیل اطلاع نامہ سے پندرہ دن سے کم نہ ہوگی ضروری تعمیر یا مرمت انجام دے اور بصورت عدم تعمیل خود اس کی جانب اس کام کی تکمیل کرائے۔

(۲) تحت ضمن (۱) مندرجہ بالا جو اخراجات کسی تعمیر یا ترمیم کے لئے عائد ہوں غلطی سے مثل بقایائے زر مالگزاروں وصول کئے جائیں گے۔

گزرگاہ آب کے متعلق اشخاص کے باہمی حقوق ذمہ داریوں کی نسبت نزاعات کا تصفیہ - دفعہ ۱۸ - (۱) جب کسی گزرگاہ آب کے استعمال

یا اس کی تعمیر یا نگہداشت کے متعلق دو یا دو سے زائد اشخاص کے مابین ان کے باہمی حقوق یا ذمہ داریوں

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation)

distribution of the expenses of construction or maintenance of such a water-course, or as to the amounts severally contributed by them towards such expenses, or as to failure on the part of any owner to contribute his respective share of expenses, every person having any interest in the matter may apply in writing to the Irrigation officer stating the matter in dispute.

(2) The Irrigation officer, on such application being submitted, shall make enquiry into the matter in the manner specified in the Land Revenue Act and give decision.

(3) An appeal against the decision of the Irrigation officer may be filed within three months before a Taluqdar whose decision shall be final, unless a decree against it is issued by a Civil Court.

تالون آبپاشی - نشان دوم ۱۳۵۷
کے بارے میں یا کسی گزرگاہ آب کے مشترکہ مالکوں
کے مابین ایسے گزرگاہ آب کی تعمیر یا نگہداشت
کے اخراجات کی تقسیم کے بارے میں یا ان رقم
کے بارے میں جو انہوں نے فرداً فرداً اخراجات
مذکور کی بابت ادا کی ہوں یا کسی مالک کے اس
کے متعلقہ حصہ اخراجات ادا نہ کرنے کے
بارے میں کوئی نزاع پیدا ہو تو ہر ایسا شخص
جو اس معاملہ میں کوئی عرض رکھتا ہو بصراحت امر
نزاعی عہدہ دار آبپاشی کے پاس تحریری درخواست
پیش کر سکے گا۔

(۲) ایسی درخواست پیش ہونے پر عہدہ دار
آبپاشی حسب طریقہ مصرحہ تالون مالگزار کی مرضی
اس معاملہ کی تحقیقات کر کے فیصلہ صادر کریگا۔

(۳) عہدہ دار آبپاشی کے فیصلہ کی ناراضگی
سے اندرون ۳ ماہ تعلقدار کے پاس مراجعہ
پیش ہو سکے گا۔ جس کا فیصلہ قطعی ہو گا بجز اس
کے کہ اس کے خلاف عدالت دیوانی سے دہری
صادر ہو۔

PART III.

SUPPLY OF WATER.

19. (1) Every person desiring to receive water for lands, other than those classed as wet, from an irrigation work shall submit an application therefor to the Irrigation officer in the prescribed form.

(2) If the application be for supply of water for purpose other than those of irrigation, the Irrigation officer may give permission, subject to the prescribed conditions and restrictions.

20. The supply of water to any water-course or to any person entitled there to shall not be stopped except in the following cases :—
Power to stop supply of water.

(a) in case and so long as it is necessary to stop supply for

حصہ سوم
سربراہی آب۔

درخواست برائے سربراہی آب۔ (۱)

ہر شخص جو ان اراضیات کے سوائے جو تری میں قائم ہو چکے ہوں دیگر اراضیات کے لئے کسی کار آبپاشی سے پانی حاصل کرنا چاہتا ہو اس کے متعلق درخواست مقررہ نمونہ کے مطابق عہدہ دار آبپاشی کے پاس پیش کرے گا۔

(۲) اگر درخواست آبپاشی کے سوا دیگر اغراض کے لئے پانی سربراہ کئے جانے سے متعلق ہو تو عہدہ دار آبپاشی کو اختیار ہوگا کہ جتنا بہت مقررہ شرائط و قیود اجازت دے۔

سربراہی آب ممدود کرنے کا اختیار۔ (۲۰)

بہ استثنائے صورت ہائے ذیل کسی گزرگاہ آب یا کسی شخص مستحق کو پانی کی سربراہی ممدود نہ کی جائے گی۔

(الف) اس صورت میں اور ایسا مدت

executing any work by the order of the authority;

(b) in case and so long as any water-course by which water is supplied is not maintained in such good condition as to stop the waste of water.

(c) in case and so long as may be necessary to stop supply in order to fulfil in rotation the legitimate demands of other persons entitled thereto;

(d) in case and so long as may be necessary to stop supply in order to prevent the wastage or misuse of water;

(e) in course of closure of canal of which notice shall be given in the prescribed manner;

(f) in case and so long as

تک سربراہی کی مسدودی جو کسی کام کی بحکم ہندو
محساز انجام دی کے لئے ضروری ہو۔

(ب) اس صورت میں اور ایسی مدت تک
سربراہی کی مسدودی جب کہ کوئی گزرگاہ آب جس
سے پانی سربراہ ہوتا ہو ایسی درست حالت میں
نہ رکھی جائے جس سے پانی کے ضائع ہونے کو
روکا جاسکے

(ج) اس صورت میں اور ایسی مدت تک
سربراہی کی مسدودی جو دیگر مستحق اشخاص کے جائز
مطالبات کی باری باری سے تکمیل کیلئے ضروری ہو۔

(د) اس صورت میں اور ایسی مدت تک
سربراہی کی مسدودی جو پانی کے ضائع ہونے یا بیجا
استعمال کو روکنے کے لئے ضروری ہو۔

(ه) نہر بند رکھنے کے دوران میں
جس کے متعلق اطلاع جب طریقہ مقررہ
دی جائے گی۔

(و) اس صورت میں اور ایسی مدت تک

may be necessary to stop the supply of water for a change in the source thereof by the Irrigation officer.

21. When canal water is supplied for one or more crops, the permission to use such water shall remain only until the maturity of such crop or crops and be deemed to apply only to such crop or crops.

PART IV.

AWARD OF COMPENSATION.

22. Compensation may be awarded if any damage is caused by the exercise of, or on account of, the powers conferred under this Act, provided the damage and its compensation can be ascertained. But compensation shall not be awarded for damage caused by the following reasons:—

قانون آبپاشی - نٹن (۲۲) ۱۳۵۷

سربراہی آب کی مسدودی جو عہدہ دار آبپاشی کی جانب سے ذریعہ سربراہی آب میں تبدیلی کے لئے ضروری ہو۔

سربراہی آب کی مدت۔ دفعہ ۲۱۔ جب ایک یا ایک سے زائد فصلوں کے لئے نہر کا پانی سربراہ کیا جائے تو ایسے پانی کے استعمال کی اجازت صرف ایسی فصل یا فصلوں کے تیار ہونے تک رہے گی اور صرف ایسی فصل یا فصلوں سے متعلق متصور ہوگی۔

حصہ چہارم

تصفیہ معاوضہ

معاوضہ جو نقصان کی بابت دفعہ ۲۲۔ تحت دیا جائے گا۔ قانون ہذا عطیہ

اختیارات کے استعمال یا ان کے نعلق سے اگر کوئی نقصان پہنچے تو اس کا معاوضہ ادا کیا جائے گا۔ بشرطیکہ نقصان اور اس کے معاوضہ کا تین ہر گز وجوہ ذیل کی بنا پر جو نقصان ہوا ہو اس کا معاوضہ نہ دیا جائے گا۔

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation.)

(a) deterioration of climate or soil;

(b) stoppage of navigation or the means of floating timber or of watering cattle;

(c) stoppage or diminution of the supply of water from any river or stream flowing in a natural channel or in any lake or natural reservoir of still water by the application of such water for the purposes of a new irrigation work or otherwise unless a right in respect of use of such water is established; or

(d) the flow of water in a channel is closed or stopped for the following causes :

(i) any cause beyond the control of the Government;

(ii) repair, alteration or extension to the channels;

(iii) any measure considered necessary by the Irrigation officer

قانون آبپاشی - اشاعت (۲۴) ۱۹۳۵ء

(الف) آب دہوا یا زمین کی آبریزی۔

(ب) جہاز رانی یا چوبیسہ بہانے یا جانوروں کو پانی پلانے کے ذرائع کی مسدودی۔

(ج) کسی دریا یا ندی سے جو قدرتی گزراہ میں بہتی ہو یا کسی جھیل یا ٹھہرے ہوئے پانی کے قدرتی خزانہ میں سربراہی آب کی کمی یا مسدودی جو ایسے پانی کی کسی جدید کار آبپاشی کے اغراض کے لئے یا اور طور پر استعمال کئے جانے کی وجہ سے ہوتی ہو بجز اس کے کہ ایسے پانی کے استعمال کی نسبت کوئی حق ثابت کیا جائے۔ یا

(د) کسی نالے میں بوجہ ذیل روانی آب بند یا مسدود ہو جائے۔

(۱) کسی ایسی وجہ سے جو سرکار عالی کے اختیار سے باہر ہو۔

(۲) نالوں کی مرمت - تبدیلی یا توسیع کے باعث۔

(۳) کسی ایسی تدبیر کی وجہ سے جس کو کوئی عہدہ دار آبپاشی جو اس خصوص میں مجاز کیا گیا ہو

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation

(Translation)

empowered in this behalf for regulating the flow of water in the channel required for the generation of hydro-electric power or for maintaining the course established by water required for irrigation.

Any person who suffers loss from stoppage or diminution of water supply due to any of the causes named in clause (d) shall be entitled to such reduction in the prescribed assessment payable by him as may be permitted by the Government.

23. If a water course is constructed in any survey number and the owner of such survey number is benefited by it, no compensation, notwithstanding any other thing contained in any law for the time being in force, shall be payable.

24. No claim for compensation under this Act made after the expiration of a period of one year from the date when the alleged damage

Limitation of claims.

تعاون آبپاشی۔ نشان (۲۴) ۱۳۵۷ء

برقسانی قوت کی تولید کی غرض سے نالے میں رودانی آب کو منضبط کرنے یا آبپاشی کے لئے پانی کی قائم کردہ گزرگاہ کو برقرار رکھنے کی غرض سے ضروری سمجھے۔

وجوہ مندرجہ فقرہ (د) کے منجمہ کوئی شخص کسی وجہ سے سربراہی آب کی سدودی یا کمی کے باعث نقصان اٹھائے تو وہ مقررہ دھارے میں جو اس کے ذمہ واجب الادا ہو اس قدر کمی کا مستحق ہو گا جس کی سرکار عالی اجازت دیں۔

گزرگاہ آب کی تعمیر میں استعمال شدہ اور اضنی کا معاوضہ کن صورتوں میں ایصال نہ ہوگا۔

اور ایسے ہر دے نہر کے مالک کو اس سے فائدہ پہنچتا ہو تو ایسی تعمیر میں استعمال شدہ اور اضنی کا کوئی معاوضہ باوجود اس کے کہ کسی قانون نافذ الوقت میں کوئی اور حکم ہو واجب الادا نہ ہوگا۔

دعاوی کے لئے میعاد۔ دفعہ ۲۴۔ قانون ہذا کے تحت معاوضہ کا کوئی دعویٰ جو مبینہ

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation)

occured shall be entertained unless the Taluqdar is satisfied that the claimant had sufficient cause for not making the claim within such period.

SUMMARY DECISIONS

25. In every case of entry upon land or building under section 7, 8, 9 or 10, the Irrigation officer, or the person making the entry shall ascertain and record the damage caused by the entry or in the execution of any work, to any crop, tree, building or any other property, and within three months from the date of such entry, the Irrigation officer shall pay the compensation to the occupier of land or the owner of the property damaged.

Compensation in case of damage caused by entry on land etc.

تالوقدار آبی پاشی نیشن (۱۲۴) ۱۳۵۷ء

نقصان واقع ہونے کی تاریخ سے ایک سال کی مدت گذر جانے کے بعد پیش کیا جائے قابل سماعت نہ ہوگا بجز اس کے کہ تعلقدار کو اس کا اطمینان ہو جائے کہ دعویدار کے لئے ایسی مدت کے اندر دعویٰ پیش نہ کرنے کی کافی وجہ تھی۔

سرکاری فیصلے۔

اراضی وغیرہ میں داخلہ سے دفعات ۷، ۸، ۹ یا ۱۰ کے تحت نقصان کی صورت میں معاوضہ۔

۱۰ اراضی یا عمارت میں داخل ہونے کی ہر کارروائی میں عہدہ دار آبپاشی یا داخل ہونے والے شخص پر لازم ہوگا کہ داخلہ کے باعث یا کسی کام کی انجام دہی کے دوران میں کسی فصد - درخت عمارت یا کسی دیگر جائیداد کو نقصان پہنچا ہو اس کا تعین اور اندراج کرے اور ایسے داخلہ کی تاریخ سے تین ماہ کے اندر عہدہ دار آبپاشی قابل رضامندی کو یا جس جائیداد کو نقصان پہنچا ہے اس کے مالک کو معاوضہ ادا کرے گا۔

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

If the compensation awarded is not accepted, the Irrigation officer shall forthwith send the case to the Taluqdar so that he may, after making enquiry as to the amount of compensation, decide it.

26. If damage is caused to any occupier of land by interruption in the supply of water, or if any cause of action arises under section 22, the person aggrieved may present a petition for compensation to the Taluqdar for the damage, who shall after consulting the Irrigation officer, award to the petitioner reasonable compensation for such damage.

27. An appeal from the decision of the Taluqdar under sections 25 and 26 shall lie to the Sudedar within three months and the decision of the Subedar shall be final.

Appeal of order passed under section 25 or 26.

قانون آب پاشی - نشان ۲۴) ۳۵ء

اگر مجوزہ معاوضہ قبول نہ کیا جائے تو
عہدہ دار آبپاشی فوراً کارروائی کو تعلقدار کے
پاس روانہ کرے گا تاکہ وہ مقدار کے متعلق تحقیقات
کر کے تجویز کرے۔

سربراہی آب میں خلل کے باعث دفعہ ۲۶ - پانی کی
نقصان کا معاوضہ۔ سربراہی میں خصل واقع
ہونے سے یا پانی کے چھوڑے جانے کے بارے
میں کسی قابض اراضی کو نقصان پہنچے یا سخت دفعہ
۲۲ کوئی بنائے دگوی پیدا ہو تو شخص متضرر تعلقدار
کے پاس نقصان کے معاوضہ کے لئے درخواست
پیش کر سکے گا۔ اور تعلقدار عہدہ دار آبپاشی سے
مشورہ کرنے کے بعد ایسے نقصان کی بابت
درخواست گزار کو دوسری معاوضہ ادا کرنے کی تجویز
کرے گا۔

مکمل مصدروہ تحت دفعہ ۲۵ دفعہ ۲۶ - تحت
یا ۲۴ کا درجہ۔ دفعات ۲۵ و ۲۶ جو
تجویز تعلقدار صادر کرے اس کا مراجعہ تین ماہ کے
اندر صوبہ دار کے پاس پیش ہو سکے گا اور صوبہ دار
کا فیصلہ قطعی ہو گا۔

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation)

28. (1) As soon as possible after the issue of a notification under section 6, the Taluqdar shall cause a public notice to be published at proper places, stating that the Government intends to use the water as aforesaid, and that claims for compensation may be submitted before him

(2) A copy of sections 22 and 24 shall be annexed to every such notice.

29. (1) All sums of money held payable for the compensation assessed shall become due after six months from the final award ;

(2) simple interest at the rate of six per cent per annum shall be paid on the sum remaining unpaid after the period except when the amount of compensation could not be paid by reason of neglect or refusal of the applicant to apply for or receive the same.

ٹاؤن آب سٹی۔ نٹن (۲۲) ۳۵۷

اطلاع برائے پیش سازی دفعہ ۲۸۔ (۱) تحت
دعاویٰ برائے معاوضہ۔
ہونے کے بعد جس قدر جلد ممکن ہو تعلقہ دارن سب
مقامات پر عام اطلاع شائع کرائے گا کہ گورنر عالی
پانی کو حسب مہر اجرت صدر استعمال کرنے کا مقصد
رکھتے ہیں۔ اور یہ کہ معاوضہ کے دعاوی تعلقہ دار
کے پاس پیش کئے جاسکیں گے۔

(۲) ایسی ہر اطلاع کے ساتھ دفعات ۲۲
و ۲۴ کی ایک نقل منسلک کی جائے گی۔

معاوضہ کس وقت واجب الادا دفعہ ۲۹۔ (۱)
ہو جاتا ہے۔
جملہ رقم جو شخصہ معاوضہ
کی بابت قابل ادا قسرا رہا میں قطعی تجویز کے (۶)
ماہ بعد واجب الادا ہو جائیں گی۔

(۲) اس مدت کے بعد جو قسما ادا نہ ہو اس
پر سود سادہ بشرح ۶ فیصد سالانہ دیا جائے گا۔

بھرا اس کے کہ درخواست گزار کی جانب
سے رقم معاوضہ کے لئے درخواست پیش کرنے

PART V.

WATER - TAX.

30. Tax shall be recovered on water supplied for irrigation or for any other purpose at such rates as shall from time to time be prescribed by the Government.

31. If water supplied through a water-course be unlawfully used, the person by whose act or neglect such use has occurred, or if such person cannot be identified, the person or all the persons on whose land water has flowed and such land is benefited therefrom, or the person or all the persons chargeable in respect of the water supplied through such water-course shall be liable, severally or jointly, as the case may be, for the payment of tax which may be prescribed for such use under the rules.

تھان آبپاشی نشان (۲۴) ۱۳۵۷ء

یا رقوم کو حاصل کرنے میں غفلت یا انکار کی وجہ سے رقوم معاوضہ ادا نہ ہو سکی ہو۔

حصہ پنجم

محمول آب۔

تعیین شرح محمول آب۔ دفعہ ۳۰۔ آبپاشی یا کسی اور غرض کے لئے جو پانی سربراہ کیا جائے گا اس پر ایسی شرح کے لحاظ سے جو نہ جانب بکر علی وقتاً فوقتاً مقرر کی جائیں محمول وصول کیا جائیگا۔

نما جائے طور پر پانی استعمال کئے جانے کی صورت میں ذمہ داری اور توفیق محمول۔
دفعہ ۳۱۔ کسی گزرگاہ آب کے ذریعہ سربراہ شدہ پانی کو ناجائز

طور پر استعمال کیا جائے تو وہ شخص جس کے فعل یا غفلت سے ایسا استعمال ہوا ہو یا اگر ایسے شخص کی شناخت نہ ہو سکتی ہو تو وہ شخص یا جملہ اشخاص جن کی اراضی پر سے پانی بہا ہو اور اس سے ایسی اراضی کو فائدہ پہنچا ہو یا وہ شخص یا جملہ اشخاص جن پر اس گزرگاہ آب کے ذریعہ سربراہ شدہ پانی

32. If water supplied through a water-course is wasted, the person through whose act or neglect water was wasted, or if such person after inquiry cannot be traced, the person or all the persons liable for the tax on water supplied through such water-course, shall be jointly or severally liable, as the case may be, for the payment of tax which shall be held payable in respect of the water in case it is wasted, under the rules. The Irrigation officer shall decide all questions pertaining to this section and section 31.

33. All taxes charged when water is unlawfully used or wasted shall be recoverable as an arrear of land revenue in addition to the penalty imposed on account of such use or waste.

تعاون آبپاشی۔ نشان (۲۴) ۱۳۵۷ء

کی بابت رقم عائد کی جا سکتی ہو منفرداً یا مشترکاً (جیسی کہ صورت ہو) اس محصول کی ادائیگی کے ذمہ دار ہوں گے جو ایسے استعمال کی بابت تحت قواعد مقرر کیا جائے۔

پانی راہیں گان جانے کی صورت میں ذمہ داری۔ دفعہ ۳۲۔ کسی گزرگاہ آب کے ذریعہ سربراہ شدہ پانی ضائع کیا جائے تو وہ شخص جس کے فعل یا غفلت سے پانی ضائع ہوا ہو یا اگر بعد دریافت اس شخص کا پتہ چل نہ سکے تو وہ شخص یا جملہ اشخاص جن پر اس گزرگاہ آب کے ذریعہ سربراہ شدہ پانی کا محصول عائد ہو سکتا ہو مشترکاً یا منفرداً (جیسی کہ صورت ہو) اس محصول کی ادائیگی کے ذمہ دار ہوں گے جو اس طرح پانی ضائع ہونے کی صورت میں تحت قواعد ادا طلب قرار دیا جائے۔ جملہ امور متعلقہ دفعہ ہذا و دفعہ ۳۱ کا تفسیر ہمہ دار آبپاشی کریگا۔

محصولات جرمانہ کے علاوہ قابل وصول ہوں گے۔ دفعہ ۳۳۔ پانی کو ناجائز طور پر استعمال کرنے یا ضائع کرنے کی صورت میں عائد شدہ تمام محصولات اس جرمانہ کے علاوہ جہاں ایسے استعمال یا ضائع کرنے کی

34. If it shall appear to the Irrigation officer that any cultivated land within two hundred yards of any irrigation work received, by percolation or leakage from such irrigation work, any such advantage which would be received in case of direct supply of water or that any cultivated land, wherever situate, is supplied with water by surface flow or by a well sunk with fifty yards of any irrigation work from a percolation or leakage in the said irrigation work, he shall report it to the Taluqdar. The Taluqdar shall charge on such land a tax not exceeding that which would ordinarily have been charged when water is directly supplied to land similarly cultivated. In assessing such tax, the Taluqdar shall, subject to rules under this Act, take into consideration the expenditure necessarily incurred in carrying such water to the land.

قانون آبپاشی۔ نشان ۲۴۱۰ سے ۱۳۵۷ء
پاؤ اسٹن میں عائد کیا جائے مثل
بقایا سے زر مالگزار ہی قابل وصول
ہوں گے۔

پھر زر کے لئے محصول دفعہ ۳۴۔ اگر عہدار
آبپاشی کو معلوم ہو کہ کسی مزدور ار ارضی کو کسی
کار آبپاشی سے اندرون دو سو گز واقع ہو ایسے
کار آبپاشی کی پھر یا رساؤ سے کوئی ایسا فائدہ
پہنچا ہو جو راست پانی فراہم ہونے کی صورت میں
پہنچتا یا کسی مزدور ار ارضی کو جو کہیں بھی واقع
ہو سطح زمین پر سے بہہ کر یا ایسی باؤلی سے جو کسی
کار آبپاشی سے اندرون پچاس گز کھودی گئی ہو
کار آبپاشی مذکور کی پھر یا رساؤ سے پانی بہا
ہو تو عہدہ دہ دہ مذکور اس کی اطلاع تعلقدار
کو دے گا۔ تعلقدار ایسی ارضی پر اس قدر
محصول عائد کرے گا جو اس محصول سے زائد نہ
ہو گا جو اسی قسم کی کاشت شدہ ارضی پر راست
طور پر پانی سر بہاہ کئے جانے کی صورت میں ہوتا
عائد ہوتا۔ ایسے محصول کی تشخیص کے وقت تعلقدار

Explanation.—For the purposes of this Act, land charged with tax under this section shall be deemed to be land irrigated from an irrigation work.

PART VI.

SUPPLYING LABOUR FOR EMERGENCY WORKS OF CANALS

35. (1) Whenever it appears to an Irrigation officer that unless improvement and repair is immediately done to an irrigation work it will suddenly cause serious loss to the public or that unless some clearance of a canal or other irrigation work which is necessary in order to maintain the established course of irrigation or drainage is immediately executed, serious public loss will occur,

Procedure for obtaining labour for repair and works of construction urgently required.

قانون آبپاشی - فنان ۲۲، ۱۹۵۷ء

بمطابقت قواعد تحت قانون ہذا اس صرفہ کا لحاظ رکھے گا جو ایسے پانی کو اراضی تک پہنچانے میں لازمی طور پر برداشت کیا گیا ہو۔

توضیح۔۔ باغراض قانون ہذا اراضی جس پر تحت دفعہ ہذا محصول عائد کیا گیا ہو کار آبپاشی سے سیراب شدہ اراضی متصور ہوگی۔

حصہ ششم

نہروں کے فوری نوعیت کے کاموں کے لئے مزدوروں کی فراہمی۔

فوری مرمت و کارہائے تعمیر کیلئے دفعہ ۳۵۔ (۱) مزدور حاصل کرنے کا طریقہ۔

جب کبھی عہدہ دار آبپاشی کو یہ معلوم ہو کہ کسی کار آبپاشی کی فوری درستی و مرمت نہ کی جائے تو اس کی وجہ عوام کو ناگہانی طور پر شدید نقصان پہنچے گا یا کسی نہریا دیگر کار آبپاشی کی فوری طور پر ایسی صفائی نہ کی جائے جو آبپاشی یا پن بہاؤ کے مقررہ راستہ کو قائم رکھنے کے لئے ضروری ہو تو عوام کو سخت

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

and that the labour necessary for the proper execution of such repair, clearance or other work cannot be obtained in the ordinary manner within the time necessary for execution of the same so as to prevent such loss, it shall be lawful for the said officer to require the Patel or Patels of the village or villages in the vicinity, to call upon all or any of the able bodied male persons who reside or occupy any land in or near the place where such work, repair or clearance has to be executed, to assist in the execution of the same by their own labour, in accordance with the direction of the said officer or the person authorised in writing by him in this behalf;

(2) A person authorised under sub-section (1) shall be deemed to be a Government servant within the meaning of the Hyderabad Penal Code.

کانڈن آپریشن - نشان (۲۴) ۱۳۵۷ ف

نقصان پونچے گا اور ایسی مرمت - عیضاً یا دیگر کام کی مناسب طور پر تکمیل کے لئے ضروری مزدور معمولی طریقے پر اس مدت کے اندر دستیاب نہ ہو سکتے ہوں جو ایسے نقصان کو روکنے کی غرض سے اس کام کی تکمیل کے لئے ضروری ہو تو ایسی صورت میں عہدہ دار مذکور کے لئے فٹا نوٹا جائز ہوگا کہ قرب و جوار کے موضع یا مواضع کے پٹیل یا پٹیلوں کو حکم دے کہ ایسے کل یا بعض تند رست اشخاص ذکر کو جو ایسے مقام پر یا اس کے قریب جہاں ایسا کام - مرمت یا عیضاً تکمیل شدنی ہو رہتے ہوں یا کسی اور جگہ پر قابض ہوں ان کاموں کی تکمیل میں عہدہ دار مذکور یا اس خصوص میں اس کے تجزیہ کی طور پر حجاز کردہ شخص کی ہدایت کے مطابق اپنی ذاتی محنت سے مدد دینے کے لئے طلب کریں۔

(۲) تحت ضمن (۱) محبت از کردہ شخص مجموعہ تعزیرات، حاکم محدود سہ سرکار عالی کے مفہوم میں سہ کاری ملازم تصور ہوگا۔

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation)

(3) Any order made under this section shall be immediately reported to the Taluqdar.

36. All persons required under section 35 and have laboured by day or have been detained for this purpose shall as soon as possible and in any case within fifteen days from such requisition, be paid by the Irrigation officer for their labour and detention at twenty five to fifty percent in excess of the rate of wages for the time being prevailing in the locality. If the persons are required to work or be detained at night, wages shall be paid at twice the said rate.

PART VII.

SAFEGUARD OF IRRIGATION
WORKS.

37. Except in the prescribed manner, no person other than the Irrigation officer shall

Limitations
in respect of

قانون آبپاشی - نشان (۲۴) ۳۵۷

(۳) تحت دفعہ ہذا جو حکم دیا جائے اس کی اطلاع فوراً تعلق دار کو دی جائے گی۔

ادائیگی مزدوری - دفعہ ۳۵ - ان جسم

اشخاص کو جو تحت دفعہ ۳۵ طلب کئے جائیں اور جنہوں نے دن کے وقت کام کیا ہو یا جن کو اس غرض کے لئے روکا گیا ہو جس قدر جلد ممکن ہو لیکن ہر صورت میں اس طرح طلب کئے جانے کے پندرہ یوم کے اندر عہدہ دار آبپاشی ان کی محنت اور ان کو روک رکھنے کی بابت اس علاقہ کے راج الوقت شرح مزدوری پر چھپس تا چھپس فی صد اضافہ کے ساتھ مزدوری ادا کرے گا۔ اگر ان اشخاص کو رات میں بھی کام کرنا پڑے یا ان کو روکا جائے تو مذکورہ شرح سے دوگنی مزدوری دی جائے گی۔

بہفتم
حصہ

کارہائے آبپاشی کا تحفظ -

کارہائے آبپاشی کے متعلق تبصرہ - دفعہ ۳۷ - بجز مقررہ

(Translation)

irrigation
works.

be authorised without the
written order of the
Government to

(a) divert or interfere with
the course of a natural stream, or

(b) construct a kunta or tank
on any natural stream, or

(c) construct any earthen or
masonry bund or weir on channel or
stream, flowing above or below any
water-course.

38. No. person shall interfere with
or obstruct the proper
functioning of the various
cross-drainage works of
irrigation works, namely
culverts, water-courses,
super-passages, syphons,
weirs and allied works constructed for
the safety of the canal or channels,
without the express written permission
of the Irrigation officer.

Interference
with Canal
or channel
works.

قانون آبپاشی - نشان (۲۴) س ۱۳۵۷

طریقہ کے کسی عہدہ دار آبپاشی کے
سوائے کوئی شخص سرکار عالی کے تحریری حکم
کے بغیر مجاز نہ ہوگا کہ :-

(الف) کسی قدرتی ندی کے رخ میں

تبدیلی یا مداخلت کرے۔ یا

(ب) کسی قدرتی ندی پر کنٹہ یا تالاب

تعمیر کرے۔ یا

(ج) کسی گزرگاہ آب کے بالائی یا پائینی

حصہ میں پہنے والے نالے یا ندی پر خام یا پختہ

بند یا چادر تعمیر کرے۔

نہر یا نالوں کے کاموں میں مداخلت۔ دفعہ ۳۸۔

کوئی شخص مجاز نہ ہوگا کہ عہدہ دار آبپاشی

کی صریح تحریری اجازت کے بغیر کارہائے آبپاشی

کے مختلف پمپوری نالوں کے کام یعنی گاؤرٹ۔

آب گزر۔ بالائی راستہ۔ سیفین۔ چادر اور

دیگر کارہائے متعلقہ جو نہر یا نالوں کے تحفظ کے لئے

تعمیر کئے گئے ہوں ان کے بطریق مناسب عمل

39. Save in the prescribed manner, no tank or kunta or bund shall be constructed on a cross—drainage specified in section 38, nor shall any breached tank, kunta or bund be repaired, nor shall any existing tank, kunta or bund be extended or raised without the order in writing of the Government.

40. (1) It shall be incumbent on every owner whose tanks, kuntas or bunds are situated above an irrigation work to maintain the bunds and water ejecting arrangements of such irrigation sources in a safe and good condition.

(2) If, in the opinion of the Irrigation officer, such irrigation sources are not safe or in a good condition and are likely to endanger the irrigation work, then the owner concerned shall be given a notice through the Taluqdar to bring such irrigation sources to a fit condition as directed by the Irrigation officer in a reasonable specified time.

میں مداخلت یا مزاحمت کرے۔

تالاب۔ کنٹے اور بند کی تعمیر اور ترمیم کی اجازت۔ دفعہ ۳۹۔
بجز طریقہ مقررہ کے سرکار عالی کے تحریری حکم کے
بغیر دفعہ ۳۸ کے مذکورہ عبوری تالاب پر کوئی تالاب
یا کنٹہ یا بند تعمیر نہ کیا جائے گا نہ کسی شکستہ تالاب
کنٹہ یا بند کی مرمت کی جائے گی اور نہ کسی موجودہ
تالاب۔ کنٹہ یا بند کی توسیع کی جائے گی یا ان کو
بلند کیا جائے گا۔

ہر کے تحفظ کو متاثر کرنے والے کاموں (۱) دفعہ ۴۰
کے متعلق مالکوں کی ذمہ داری۔ ہر ایسے مالک پر
جس کے تالاب۔ کنٹے یا بند کسی کار آبپاشی کے
بالائی حصہ میں واقع ہوں لازم ہو گا کہ ایسے ذرائع
آبپاشی کے بند اور فاضل پانی کے اخراج کے
انتظامات کو محفوظ اور اچھی حالت میں قائم رکھے۔

(۲) اگر عہدہ دار آبپاشی کی رائے میں
ایسے ذرائع آبپاشی محفوظ یا اچھی حالت میں نہیں
ہیں اور ان سے کار آبپاشی کو خطرہ کا احتمال ہے
تو توسط تعلق دار مالک متعلقہ کو اطلاع دی جائے گی

(3) If the said owner fails to comply within the time specified or effects repairs which in the opinion of the Irrigation officer are not satisfactory, then the Irrigation officer shall have the right to get the repairs executed or completed when necessary, and the cost thereof shall be recovered from the said owner by the Taluqdar as an arrear of land revenue.

41. From every order by the Irrigation officer, under section 40, an appeal shall lie within three months to such authority as may be appointed for this purpose.

Appeal against order issued under section 40.

42. No person shall conduct mining or quarrying operations requiring the use of explosives within two furlongs from the boundaries of an irrigation work without the written permission of the Irrigation officer.

Mining or quarrying by explosives prohibited.

قانون آبپاشی۔ نشان (۲۴) سہ ۱۳۵۷
کہ حسب ہدایت عہدہ دار آبپاشی ایسے ذرائع آبپاشی
کو مناسب معینہ مدت میں درست کرے۔

(۳) اگر مالک مذکور اندرون مدت معینہ تعمیر سے
قاصر رہے۔ یا ایسی مرمت کرے جو عہدہ دار آبپاشی کی
راے میں تشفی بخش نہ ہو تو عہدہ دار آبپاشی کو اختیار
ہوگا کہ حسب ضرورت مرمت کا کام انجام دلائے
یا اس کی تکمیل کرے جس کے مصارف منجانب تلوقدار
مالک مذکور سے پیش بقایاے زر مالگوزاری وصول
کئے جائیں گے۔

حکم مصدرہ تحت دفعہ ۴۰ م کارافر۔ دفعہ ۴۰ عہدہ دار
آبپاشی کے ہر حکم مندرجہ دفعہ ۴۰ م کارافر اندرون
تین ماہ ایسے حاکم کے پاس پیش ہو سکے گا جو اس عرض
کے لئے مقرر کیا جائے۔

دھاکو اشیاء کے ذریعہ معدن کنی
یا کھدائی لگانے کی ممانعت۔
آبپاشی کی تحریری
اجازت کے بغیر کوئی شخص مجاز نہ ہوگا کہ کسی کلا آبپاشی
کی حدود سے دو فز لانگ کے اندر کوئی معدن کنی

43. No new well shall be excavated within two hundred yards from the boundaries of an irrigation work without the permission of the Irrigation officer.

Excavation of well adjoining irrigation work prohibited.

44. No person other than the Irrigation officer or the person empowered by the Government shall have the right to operate a flood-gate, regulator or a sluice-gate of a water reservoir, canal or channel.

Operation of sluices etc., prohibited.

45. No person shall have the right to ply a ferry-boat in a water reservoir or a canal or channel without the permission of the Government.

Plying of ferry-boat prohibited.

46. No person other than the Irrigation officer shall be authorised to let out water from a canal or channel by cutting the

Unlawful letting out of water from canal.

قانون آبپاشی - نشان (۲۴) ۱۳۵۷ ف
یا کھدائی کے کام انجام دے جن کے لئے دھکا کو
استیوار کے استعمال کی ضرورت ہو۔

آبپاشی کے کام کے قریب باؤلی
کی کھدائی کی ممانعت۔
آبپاشی کی اجازت
کے بغیر کسی کار آبپاشی کی حدود سے دو سو گز کے اندر
کوئی جدید باؤلی نہ کھودی جائے گی۔

تعمیر و ترمیم کے استعمال کی ممانعت۔
بجسٹری عہدہ دار آبپاشی یا اس شخص کے جس کو کٹر
نے اختیار دیا ہو کسی خزانہ آب - نہر یا تالہ کے تو م یا
معدل (Regulator) یا سیلابی
دروازے کو استعمال کرنے کا مجاز نہ ہوگا۔

مرکب تری چلانے کی ممانعت۔
سرکار عالی کوئی شخص مجاز نہ ہوگا کہ کسی خزانہ آب
میں یا کسی نہر یا تالہ میں مرکب تری چلائے۔

نہر سے نامناسب طور سے پانی کی اجرائی۔
عہدہ دار آبپاشی کے کوئی شخص مجاز نہ ہوگا کہ

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

bund, constructing a sluice or outlet or any other contrivance.

47. The patta for the bed land of tank shall not be granted nor the existing occupancy rights continued where the tank is utilised as water reservoir under a canal or channel:

Provided that compensation in case of acquired occupancy right being so extinguished, shall be paid under the Land Acquisition Act.

48. The following matters are prohibited within the boundaries of a water reservoir, tank, canal or channel except that they are performed by persons authorised:—

Certain matters, with- in boundaries of tanks or canals pro- hibited.

(a) removal of any material relating to the irrigation work;

قانون آبپاشی۔ نشان ۲۴۱۔ ۱۳۵۷ء

کے ٹوڑ کر یا تو م یا ڈر لیمہ اخراج آب تعمیر کر کے یا کسی اور ترکیب سے نہر یا نالے سے پانی باہر چھوڑے۔

شکم ہائے تالاب کا پٹہ۔ دفعہ ۴۷۔ جو تالاب کسی نہر یا نالہ کے تحت خزانہ آب کے طور پر استعمال کیا جاتا ہو اس کے شکم کی اراضی کا پٹہ نہیں دیا جائے گا اور نہ موجودہ حقوق قبضہ بحال رکھے جائیں گے۔

مگر شرط یہ ہے کہ حاملہ حقوق قبضہ اس طرح ختم کئے جانے کی صورت میں معاوضہ بموجب قانون حصول اراضی ادا کیا جائے گا۔

تالابوں یا نہروں کی حدود میں بعض امور کی ممانعت۔ دفعہ ۴۸۔ کسی خزانہ آب یا تالاب یا نہر یا نالے کی حدود میں مندرجہ ذیل امور ممنوع ہوں گے۔ بجز اس کے کہ وہ ایسے اشخاص کی جانب سے عمل میں آئیں جو مجاز کئے گئے ہوں۔

(الف) کسی سامان کی منتقلی جو کار آبپاشی سے متعلق ہو۔

Irrigation [1357 F.: HYD. ACT XXIV
(Translation)

- (b) cultivation of any kind;
- (c) sowing or planting of trees;
- (d) tapping of Abkari trees situated on the land acquired;
- (e) establishment of any new place of worship;
- (f) grazing or tethering of any animal;
- (g) vehicular traffic on bunds or inspection pathways;
- (h) passage of animals on bunds or inspection pathways;
- (i) corruption of or fouling the water;
- (j) removal or cutting of or damaging trees in any way;
- (k) other prescribed matters.

PART VIII.

PENALTIES AND PROCEDURE.

49. (1). Whosoever wilfully and without the permission of the competent officer, commits or attempts to commit the following acts :—

Damaging irrigation works.

کانون آبپاشی نشان (۲) ۱۹۳۵ء

(ب) کسی قسم کی شکاریت

(ج) درختوں کی تخم ریزی یا تنصیب

(د) حاصل کردہ ارٹھی کے موقعہ درخت

آبکاری کو تراشنا۔

(ه) کسی جدید عبادت گاہ کا قیام۔

(و) کسی جانور کو چرانا یا باندھ رکھنا۔

(ز) بند یا معائنہ کے راستوں پر گاڑیوں

کی آمد و رفت۔

(ح) بند یا معائنہ کے راستوں پر جانوروں

کی آمد و رفت۔

(ط) پانی کو خراب یا گدلا کرنا۔

(ی) درختوں کو نکالنا۔ کاٹنا یا کسی طرح

نقصان پہنچانا۔

(ک) دیگر مقررہ امور۔

حصہ ہشتم
سزائیں اور ضابطہ۔

کارہائے آبپاشی کو نقصان پہنچانا۔ دفعہ ۴۹ (۱)

اگر کوئی شخص بالارادہ اور بلا اجازت عہدہ دار

عباد مندرجہ ذیل افعال کا مرتکب ہو یا ان کے

ارتکاب کا اقدام کرے۔

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

(a) damages, alters, enlarges,
or obstructs any irrigation work ;

(b) interferes with, or in-
creases, or diminishes the supply of
water in, or the flow of water through,
over or under any irrigation work or
does some other act which reduces its
utility for the purposes for which it was
constructed ;

(c) corrupts or fouls the water
of any irrigation work by which the
utility is reduced for the purposes for
which it is ordinarily used ;

(d) destroys, defaces or
removes any land or level marks or
water gauge or lock fixed by compe-
tent officer ;

قانون آبپاشی - تثنان (۲۴) ۱۳۵۷ء

(الف) کسی کار آبپاشی کو نقصان پہنچائے
یا اس میں کوئی تبدیلی کرے یا اس کی توسیع کرے
یا اس میں مزاحمت کرے۔

(ب) کسی کار آبپاشی کے پانی کی سربراہی میں
یا ایسے کار آبپاشی میں سے یا اس کے اوپر یا نیچے
سے پانی کے بہاؤ میں مداخلت یا ممانعت یا کمی
کرے یا کوئی اور عمل کرے جس سے جن اغراض کے
لئے اس کی تعمیر عمل میں آئی تھی ان کے لئے اس کی
اعادیت میں کمی واقع ہو جائے۔

(ج) کسی کار آبپاشی کے پانی کو خراب
یا گدلا کرے جس سے جن اغراض کے لئے وہ بالعموم
استعمال کیا جاتا ہو ان کے لئے اس کی افادیت
میں کمی واقع ہو جائے۔

(د) کسی زمین یا سطح کے علامات یا آلہ
آب پیمائی یا قفل کو جو عہدہ دار حجاز کی جانب سے
نصب کئے گئے ہوں تلف کرے یا بگاڑ دے
یا ہٹائے۔

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV
(Translation)

(e) destroys, tampers with or removes the apparatus for controlling, regulating or measuring the flow of water in any irrigation work ;

(f) notwithstanding any prohibition, passes or causes animals or vehicles to pass, in or across any irrigation work, its banks, or channels, contrary to rules made under section 67 ;

(g) wilfully causes or permits cattle to graze upon any irrigation work, or flood-embankment, or wilfully tethers or causes or permits cattle to be tethered, upon any such irrigation work or embankment, or roots up any grass or vegetation growing on any irrigation work or embankment, or removes, cuts, or in any way injures or causes to be removed, or otherwise injures, any tree, bush, hedge or grass planted for the protection of such irrigation work or embankment; and

قانون آبپاشی۔ نشان (۱۳۵۷ء)

(دھ) کسی کار آبپاشی میں روانی آب کو قابو میں رکھنے یا منضبط کرنے یا اس کی پیمائش کرنے کے لئے جو آلات ہوں ان کو تلف کرے یا ان میں دست اندازی کرے یا ان کو نکال دے۔

(دھ) باوجود ممانعت کے خلاف منشاء قواعد مرتبہ تحت دفعہ ۶۷ کسی کار آبپاشی یا اس کے کناروں یا نالوں میں سے یا ان کے آر پار گزرنے یا جانوروں یا گاڑیوں کو گزارے۔

(دھ) کسی کار آبپاشی یا سیلابی پشتہ پر عمدہ مویشی کو چرائے یا چرنے دے یا ایسے کار آبپاشی یا سیلابی پشتہ پر عمدہ مویشی کو بانڈ رکھے یا رکھوائے یا رکھنے دے یا کسی کار آبپاشی یا سیلابی پشتہ پر اونگنے والی گھاس یا پودوں کو اکھاڑے یا کسی درخت۔ جھاڑی۔ گھاس یا ہاڑ کو جو ایسے کار آبپاشی یا سیلابی پشتہ کی حفاظت یا کسی اور غرض کے لئے لگائے گئے ہوں نکالے۔ کاٹے یا کسی طرح نقصان پہنچائے یا کلوائے یا اور طور پر نقصان پہنچائے اور

(h) whoever contravenes any rule made under section 67 the breach whereof is declared punishable under this section, shall, on conviction before a Taluqdar, be punished with a fine which may extend to five hundred rupees.

(2) For any contravention mentioned in clause (a), (d) or (e) of subsection (1) if the Taluqdar is of the opinion that in the circumstances of the case it is proper to punish with imprisonment in lieu of fine he may commit the case to the special Magistrate appointed under section 55 or if no such special Magistrate is appointed, to the competent Magistrate concerned and on conviction before the special Magistrate or the competent Magistrate, as the case may be, shall be punished with imprisonment which may extend to three months.

50. (1) Whosoever without the permission of the competent officer:
Endangering stability of any irrigation work.

(۳) اگر کوئی شخص کسی ایسے قاعدہ کی جو تخت دفعہ ۶۷ مرتب کیا گیا ہو خلاف ورزی کرے جو تخت دفعہ ۶۸ استوجب سزا قرار دی گئی ہو۔ تو تعلقدار کے رو برو خلاف ورزی ثابت ہونے پر اس کو جرمانہ کی سزا دی جائے گی جس کی مقدار (۵۰۰) روپے تک ہو سکے گی۔

(۲) کسی خلاف ورزی متذکرہ ضمن (۱) فقرہ (الف)، (د)، یا (ه) سے متعلق حالت مقدمہ کے لحاظ سے تعلقدار کی رائے میں سزا جرمانے کے بجائے سزائے قید دی جانی مناسب ہو تو وہ مقدمہ کو تخت دفعہ ۵۵ مقرر شدہ ناظم خاص کے اور اگر ایسا ناظم خاص مقرر نہ ہو تو متعلقہ ناظم فوجداری مجاز کے سپرد کر سکے گا اور ناظم خاص یا ناظم فوجداری مجاز (جیسی کہ صورت ہو) کے رو برو خلاف ورزی ثابت ہونے پر قید کی سزا دی جائے گی جس کی معیاد تین ماہ تک ہو سکے گی۔

کسی کار آبپاشی کے استحکام کو خطرہ میں ڈالنے۔ (دفعہ ۵۰) (۱)
ہر شخص جو بلا اجازت عہدہ دار مجاز۔

Irrigation [1357 F: HYD. ACT XXIV
(Translation)

(a) pierces or cuts through, or attempts to pierce or cut through, or otherwise to damage or destroy or endanger the stability of any irrigation work;

(b) opens, shuts or obstructs, the sluice in any irrigation work or attempts it;

(c) for the purpose of diverting or impounding the free flow of water, (the right to which vests in the Government):

(i) makes or attempts to make any dam or refuses or neglects to remove it when required to do so.

(ii) creates or attempts to create obstruction or refuses or neglects to remove any such obstruction when required to do so

Shall on conviction before a Taluqdar, be punished with a fine which may extend to one thousand rupees.

قانون آبپاشی نیشن (۱۹۵۷ء)

(الف) کسی کار آبپاشی میں سوراخ ڈالے یا اس کو کاٹے یا سوراخ ڈالنے یا کاٹنے یا اور طور پر اس کے استحکام کو نقصان پہنچانے یا تلف کرنے یا خطرہ میں ڈالنے کا اقدام کرے۔

(ب) کسی کار آبپاشی کے توڑ کو کھولے بند کرے یا اس میں رکاوٹ پیدا کرے یا اس کا اقدام کرے۔

(ج) پانی کے بے روک بہاؤ کے رخ میں تبدیلی کرنے یا اس کو روکنے کے لئے (جس کا کہ سرکار عالی کو حق حاصل ہے)

(۱) کسی بند کی تعمیر کرے یا تعمیر کرنے کا اقدام کرے یا ایسے بند کو نکال دینے کا حکم دیا جانے کی صورت میں اس کو نکال دینے سے انکار یا اس میں غفلت کرے۔

(۲) رکاوٹ پیدا کرے یا رکاوٹ پیدا کرنے کا اقدام کرے۔ یا ایسی رکاوٹ کو نکال دینے کا حکم دیا جانے کی صورت میں اس کو نکال دینے سے انکار یا اس میں غفلت کرے۔

1357 F. : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

shall on conviction before a Taluqdar be punished with a fine which may extend to one thousand rupees.

(2) For any contravention mentioned in clause (a) or clause *[(c) (i)] of sub-section (1), if the Taluqdar is of the opinion that in the circumstances of the case, it is proper to punish with imprisonment in lieu of fine he may commit the case to the special Magistrate appointed under section 55 or if no such special Magistrate is appointed, to the competent Magistrate concerned and on conviction before the special Magistrate, or the competent Magistrate, as the case may be, shall be punished with imprisonment which may extend to one year.

51. Whenever any person is convicted under section 49 or 50, the Taluqdar or

*Substituted by Regulation No. XXIX of 1358 F.

تاؤن آب پاشما نشان (۱۲) ۱۳۵۷ء

تو تعلقدار کے رو برو خلاف ورزی ثابت ہونے پر اس کو جرمانہ کی سزا دی جائے گی جس کی مقدار ایک ہزار روپیہ تک ہو سکے گی۔

(۲) کسی خلاف ورزی متذکرہ ضمن (۱)

مقررہ (الف) یا فقرہ [۵] * سے متعلق حالات مقدمہ کے لحاظ سے تعلقدار کی رائے میں سزائے جرمانہ کے بجائے سزائے قید دی جانی مناسب ہو تو وہ مقدمہ کو تخت و تہہ ۵۵ مقرر شدہ ناظم خاص کے اور اگر ایسا ناظم خاص مقرر نہ ہو ا ہو تو مستند ناظم نوحداری محباز کے سپرد کر سکے گا اور ناظم خاص یا ناظم نوحداری مجاز (جیسی کہ صورت ہو) کے رو برو خلاف ورزی ثابت ہونے پر قید کی سزا دی جائے گی۔ جس کی میعاد ایک سال تک ہو سکے گی۔

مراجعت دور کرنا اور نقصان کی تلافی۔ دفعہ ۵۰

جب کبھی کوئی شخص تخت و تہہ ۵۰ یا

(Translation)

and compensation for loss. the special Magistrate or the concerned competent Magistrate, as the case may be, may order that he shall remove the obstruction or compensate the loss on account of which he is punished, within a period to be fixed in the order. If such person refuses or neglects to obey the order within the fixed period, the Taluqdar may authorise the Irrigation officer to remove such obstruction or compensate such loss and its cost shall be recoverable from such person as an arrear of land revenue.

تمام دن آب پاشی۔ نشان (۲۴) ۱۵۳۷
 مجسرم قرار دیا جائے تو تعلقدار یا ناظم خاص
 یا متعلقہ ناظم فوجداری مجاز (جی بی کہ
 صورت ہو) یہ حکم دے سکے گا کہ وہ اس
 مدت کے اندر جس کا تعین حکم میں کیا جائے
 گا مزاحمت کو رفع کرے یا نقصان کی تلافی کرے
 جس کے باعث اس کو سزا دی گئی ہے۔ اگر
 شخص مذکور اندرون مدت مقررہ حکم کی تعمیل
 سے انکار کرے یا اس میں غفلت کرے تو تعلقدار
 کو اختیار ہوگا کہ عہدہ دار آب پاشی کو مجاز
 کرے کہ وہ ایسی مزاحمت کو رفع یا ایسے نقصان
 کی تلافی کرے اور اس کے اخراجات ایسے
 شخص سے مثل بقا یا بے زر مالگوباری قابل وصول
 ہوں گے۔

52. (1) Any person in charge of

Power to
remove and
take into
custody
person
obstructing.

or employd on any irrigation work may remove from the lands or buildings belonging thereto, or may take into custody without a warrant, and take forthwith before a Taluqdar or concerned Tahsildar, to be dealt with according to law, any person, who in his view :

مزاحمت کنندہ شخص کو نکال دینے (۱)۔

اور اس کو تحویل میں لینے کا اختیار۔ ہر شخص کو جس کا

تفویض کوئی کار آب پاشی ہو یا جو کسی کار آب پاشی
 پر مامور ہو اختیار ہوگا کہ کار آب پاشی کے متعلقہ
 اراضیات یا عمارات سے کسی ایسے شخص کو نکال
 دے یا بلا حکم نامہ گرفتاری کے اس کو اپنی
 تحویل میں لے کر فوراً تعلقدار کے پاس یا تحصیلدار

(a) wilfully damages, obstructs or fouls any irrigation work, or

(b) without permission from the competent officer, interferes with the supply or flow of water, in or from any irrigation work so as to endanger, damage or reduce its utility.

(2) when a person is arrested and produced before the Tahsildar under sub-section (1) the Tahsildar shall release such person binding him for appearance by taking security or bond and shall send the report to the Taluqdar without delay.

53. Any person, who, being called

تاجن آبپاشی نشان (۲۳) کے خلاف
متعلقہ کے پاس بغرض کارروائی مضابطہ لے جائے
جب کہ اس کی رائے میں ایسا شخص۔

(الف) مقصد کسی کارروائی کو نقصان
پہنچائے یا اس میں مزاحمت کرے۔ یا اس
کو گدلا کرے۔ یا

(ب) بلا اجازت عہدہ دار مجاہد کسی
کارروائی میں پانی کی سربراہی یا اس سے
پانی ہلکے بہاؤ میں مداخلت کرے جس کی
وجہ سے اس کارروائی کو خطرہ لاحق ہو جائے
یا نقصان پہنچے یا اس کی افادیت میں کوئی کمی
واقع ہو جائے۔

(۲) تحت ضمن (۱) تحصیلدار کے پاس کوئی
شخص گرفتار کر کے پیش کیا جائے تو تحصیلدار
شخص مذکور کو بہ اخذ ضمانت یا چمک پابند
حاضری کر کے رہا کرے گا اور تعلقدار کے
پاس بلا تاخیر رپورٹ روانہ کرے گا۔

دفعہ ۳۱ خلاف ورزی کی سزا۔
۱۵۳۵۔ کوئی شخص

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV

(Translation)

Punishment or contravention of section 35. upon to assist by his physical labour in the completion of any irrigation work under section 35 refuses or neglects to comply with such call without sufficient cause shall, on conviction before a Taluqdar, be punished with a fine which may extend to fifty rupees.

54. If an officer or other person empowered to take action under this Act exercises, without reasonable cause for the purpose of vexation or with malicious intention, any power under this Act, on conviction before the special Magistrate, appointed under section 55 or if no such special Magistrate is appointed, before the competent Magistrate concerned shall be punished with imprisonment which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand rupees or with both.

ٹاؤن آپسٹیشن (۲۴) ۱۳۵۷ء
جو تحت دفعہ ۳۵ کسی کار آپاشی کی تکمیل میں اپنی محنت جسمانی کے ذریعہ مدد کرنے کے لئے طلب کیا جائے۔ ایسی طلبی کی تعمیل میں بلاوجہ کافی انکار یا غفلت کرے تو تعلقہ دار کے روزانہ حلاف و روزی ثابت ہونے پر اس کو جرمانہ کی سزا دی جائے گی جس کی مقدار پچاس روپے تک ہو سکے گی۔

اختیارات مندرجہ قانون ہذا کو
بغرض ایذا رسانی استعمال کرنے
کی سزا۔
یا اور شخص جو تحت
حقوق ہذا کاروائی کرنے کا مجاز ہو۔ کسی
اختیار مندرجہ قانون ہذا کا استعمال بلاوجہ
معقول بغرض ایذا رسانی یا بدینتی سے کرے
تو تحت دفعہ ۵۵ مقرر شدہ ناظم خاص کے
روبرو اور اگر ایسا ناظم خاص مقرر نہ ہوا ہو تو
متعلقہ ناظم فوجداری مجاز کے روبرو جرم ثابت
ہونے پر اس کو قید کی سزا دی جائے گی جس
کی میعاد چھ ماہ تک ہو سکے گی۔ یا جرمانہ کی جس
کی مقدار ایک ہزار روپے تک ہو سکے گی یا

55. The Government, may, for the purposes of this part, appoint for any area a special Magistrate, who may exercise the powers of the Magistrate of the First Class in accordance with the provisions of the Code of Criminal Procedure. In case special Magistrate is not appointed, the cases to be committed to the special Magistrate shall be committed to the competent Magistrate concerned;

Provided that notwithstanding anything to the contrary in the said Code special Magistrate or competent Magistrate, as the case may be may try any contravention summarily under this part and pass a sentence to the extent he is empowered under this part.

56. An appeal may lie to the Subedar within three months against the sentence of fine passed by the Taluqdar under this part and the order of the

Remedy against order made by Taluqdar.

تالون آبپاشی یشان (۲۴) ۱۳۵۷ء
دونوں سزائیں دی جائیں گی۔

ناظم خاص کا تقرر۔ دفعہ ۵۵۔ سرکار عالی
کو اجازت ہوگا کہ بہ اغراض حصہ ہذا کسی
رقبہ کے لئے ناظم خاص مقرر کریں جو ناظم
عدالت فوجداری درجہ اول کے اختیار
حسب احکام مجموعہ ضابطہ فوجداری آئین
کے لئے گا۔ ناظم خاص مقرر نہ ہونے کی
صورت میں ناظم خاص کے سپرد شدنی
مقدمات متعلقہ ناظم فوجداری مجاز کے سپرد
ہوں گے۔

مگر شرط یہ ہے کہ باوجود اس کے کہ
مجموعہ مذکور میں اس کے خلاف کوئی حکم ہو ناظم
خاص یا ناظم فوجداری مجاز (جیسی کہ صورت ہو)
تحت حصہ ہذا کسی خلاف ورزی کی تحقیقات
بطور سرسری کر سکے گا اور اس قدر سزا کا حکم
صادر کر سکے گا۔ جب تک اختیار اس کو تحت حصہ
ہذا حاصل ہے

تلقدار کے صادر کردہ حکم کے
خلاف چارہ کار۔
دفعہ ۵۶۔ تحت
حصہ ہذا تلقدار کے

Subedar shall be conclusive. Any such order shall not be called in question in any Criminal or Civil Court.

57. Nothing herein contained shall prevent any person being prosecuted under any other law, for the time being in force, for any act or omission punishable by this Act.

PART IX.

WATANDAR PATWARIS AND IRRIGATION PATWARIS.

58. If for any area comprised in or adjacent to ayacut of any irrigation work under existence or under construction the Government considers it necessary to improve the standard of

Notification regarding appointment of Irrigation Patwaris.

قانون آبپاشی - نشان (۲۴) ۱۳۵۷ء

مما در کردہ حکم سزائے جرمانہ کی ناراضگی سے تین ماہ کے اندر صوبہ دار کے پاس مداخلت ہو سکے گا اور صوبہ دار کا حکم قطعی ہوگا۔ کسی عدالت فوجداری یا دیوانی میں ایسے کسی حکم کو معرض بحث میں نہ لایا جائے گا۔

دیگر قوانین کے تحت سزا ممنوع نہیں ہے۔

قانون ہذا کی کوئی عبارت اس امر کے مانع نہ ہوگی کہ کسی اور قانون نافذ الوقت کے بہ موجب کسی شخص کا کسی ایسے فعل یا ترک فعل کی بابت جو تحت قانون ہذا قابل سزا ہو چالان کیا جائے۔

حصہ نہم

وطن دار پٹواریان اور پٹواریان آبپاشی۔

پٹواریان آبپاشی کے تقرر کے متعلق اعلان۔

کسی موجودہ یا ترقیہ کار آبپاشی کے ایکٹ میں شامل یا اس سے منسلک ہو سہر کار عالی

1357 F: HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

village record and statistics relating to lands, the Government may, declare that Irrigation Patwaris will be appointed in place of Watandar Patwaris; but such notification shall not be in respect of the ayacut under irrigation when this Act comes into force unless its area is two thousand acres or more or such ayacut is adjacent to another ayacut and the aggregate area of the two ayacuts is two thousand acres or more.

59. Until such time as an Irrigation Patwari appointed in place of watandar patwari assumes charge of his post, the existing watandar Patwari or his agent may, if he agrees do the work and shall be entitled to get remuneration at the rate of scale in force before the issue of the notification.

Performance of work until Irrigation Patwari assumes charge.

قانون آبپاشی - نشان (۲۲) ۱۳۵۷ء

اگر یہ ضروری سمجھیں کہ دفتر دیہی و اعداد و شمار متعلقہ اراضیات کے معیار کو بڑھایا جائے تو سرکار عالی اس امر کا اعلان کر سکیں گے کہ وطن دار پٹواریوں کے بجائے پٹواریوں آبپاشی مقرر کئے جائیں گے۔ لیکن ایسا ان اس ایکٹ سے متعلق نہ ہو گا جو بوقت نفاذ قانون ہذا زیر آبپاشی ہو بخیر اس کے کہ اس کا رقبہ دو ہزار ایکڑ یا اس سے زائد ہو یا ایسا ایکٹ کسی دوسرے ایکٹ کے متصل ہو اور دونوں ایکٹوں کا مجموعی رقبہ دو ہزار ایکڑ یا اس سے زائد ہو۔

پٹواری آبپاشی جائزہ ماہل دفعہ ۵۹۔ وطن دار کرنے تک عجم کی انجام دہی۔ پٹواری کی جگہ ماہور شدہ پٹواری آبپاشی اپنی خدمت کا جائزہ حاصل کرنے تک موجودہ وطن دار پٹواری یا اس کا گماشتہ بصورت رضا مندی کام انجام دے سکے گا اور اس شرح اسکیل سے معاوضہ

60. When any watandar patwari hands over charge of his post to an Irrigation, Patwari he shall be paid compensation for watan rights. compensation for watan rights in the manner, within the period, and to the extent and in the kind prescribed but if any former watandar Patwari is appointed as the Irrigation patwari, the Government may set off any pension or *rusume* sanctioned in compensation for watan rights against the salary which is payable to him as Irrigation patwari.

61. (1) Subject to rules made under section 67, for areas notified under section 58, the Government Appointment of Irrigation Patwaris.

توازن آبپاشی منتفی نہ ہو گا جو اجرائی اعلان سے
قبیل نافذ العمل ہو۔

حقوق اوطان کا معاوضہ۔ دفعہ ۶۰۔ جب
کوئی واطندار پٹواری اپنی خدمت کا
حسابزہ پٹواری آبپاشی دے دے
تو اس کو حقوق وطن کا معاوضہ اس
طریقہ کے مطابق ایسی مدت کے اندر
اور ایسی مقدار اور ایسی شکل میں
ادا کیا جائے گا جو مقرر کی جائے۔
لیکن اگر کوئی سابق وطن دار پٹواری
بحیثیت پٹواری آبپاشی مامور کیا جائے
تو سرکار عالی کو اس کا اختیار ہو گا کہ
حقوق وطن کے معاوضہ میں اگر کوئی
وظیفہ یا رسوم منظور ہوا ہو تو اس کو
اس تنخواہ میں محسوب کریں جو بحیثیت پٹواری
آبپاشی اس کو ادا طلب ہو۔

پٹواریاں آبپاشی کا تقرر۔ دفعہ ۶۱۔ (۱)
بہ متابعت ان قواعد کے جو تحت دفعہ ۶۱

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

shall appoint for any village, or part of village, or more than one village an Irrigation Patwari.

(2) Such Irrigation Patwari shall be liable to be transferred as Irrigation Patwaris to any other area within H.E.H. the Nizam's Dominions notified under section 58.

(3) All Irrigation Patwaris shall be deemed to be Government servants within the meaning of clause (7) of sub-section (5) of section 6 of the Hyderabad Penal Code.

PART X.

MISCELLANEOUS.

62. The Government may, for the purpose of satisfying itself as to the legality and

توازن آبپاشی۔ نشان (۲۴) ۱۳۵۷ء
مرتب کئے جائیں۔ دفعہ ۵۸ کے
تحت اعلان شدہ رقبہ جات کے لئے
سرکار عالی کسی موضع یا حصہ موضع یا ایک
سے زائد مواضع جات کے لئے ایک پٹواری
آبپاشی مقرر کر سکیں گے۔

(۲) ایسے پٹواریان آبپاشی کا تبادلہ
بسطور پٹواریان آبپاشی ممالک محدودہ
سرکار عالی میں کسی اور رقبہ میں جو تحت
دفعہ ۵۸ اعلان شدہ ہو کیا جاسکے گا۔

(۳) جملہ پٹواریاں آبپاشی حسب
فوائے دفعہ ۶ ضمن (۵) مدہ منقسم مجموعہ
تقریرات ممالک محدودہ سرکار عالی
سرکاری ملازم متصور ہوں گے۔

حصہ و حکم

متفرق۔

اختیار نگرانی۔ | دفعہ ۶۱۔ | سرکار عالی

Irrigation [1357 F: HYD. ACT XXIV
(Translation)

the regularity of any proceeding of a Taluqdar or an Irrigation officer call for and examine the relevant papers of the proceedings under this Act.

When on examining the papers of any case, the Government considers that the order or decision of such officer should be amended, it may amend or cancel such order or decision or pass such other order as it may think fit.

63. Any officer authorised under this Act to conduct any enquiry may exercise all such powers connected with the summoning of witnesses and recording their statements and the

Power to summon witnesses and to record their statements.

قانون آبپاشی - نشان (۲۲) ۱۳۵۷ء

کو اختیار ہوگا کہ تحت قانون ہذا
تعلق دار یا عہدہ دار آبپاشی کی کسی
کارروائی کے جائز یا باضابطہ ہونے کے
بارے میں اطمینان کرنے کی غرض سے
اس کے متعلقہ کاغذات طلب اور ان کی
جاچ کریں۔

کسی کارروائی کے کاغذات کی جاچ
کے بعد سرکار عالی کی رائے میں ایسے
عہدہ دار کے حکم یا فیصلہ کی ترمیم ضروری
معلوم ہو تو وہ اس حکم یا فیصلہ میں
ترمیم کر سکیں گے یا اس کو منسوخ کر سکیں گے
یا کوئی اور حکم صادر کر سکیں گے جو وہ
مناسب سمجھیں۔

گواہوں کو طلب کرنے اور
ان کا بیان قلمبند کرنے کا اختیار۔
نشان ہذا کسی تحقیقات کا مجاز کیا گیا ہو
سازی دستاویزات گواہوں کو طلب
کرنے اور ان کا بیان قلمبند کرنے کے

1357 F : HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

production of documents as are conferred on Civil Courts by the Hyderabad Code of Civil Procedure, and every such enquiry shall be deemed a judicial proceeding.

64. Service of any notice under this Act shall be made in accordance with the provisions of the Hyderabad Code of Civil Procedure.

Manner of serving notice.

65. No Civil Court shall take cognizance of a suit filed in respect of any matter to which this Act applies, except where such provision in this behalf is made in this Act:

Civil Courts not to have jurisdiction.

in this Act:

66. (1) The Government may,

تعاون آبپاشی - نشانی (۲) ۱۳۵۷ء

بارے میں وہ تمام اختیارات استعمال کر سکے گا جو عدالت ہائے دیوانی کو تحت مجموعہ ضابطہ دیوانی سرکار عالی عطا کئے گئے ہیں اور ہر ایسی تحقیقات عدالتی کارروائی متصور ہوگی۔

تین اصطلاح نامہ کا طریقہ دفعہ ۶۴ء - تحت قانون ہذا ہر اصطلاح نامہ کی تعمیل بنا کر احکام مندرجہ مجموعہ ضابطہ دیوانی سرکار عالی کی جائے گی۔

عدالت ہائے دیوانی کو اختیار سماعت حاصل نہ ہوگا۔ دفعہ ۶۵ء - کسی عدالت دیوانی کو اختیار نہ ہوگا کہ کسی ایسے امر کی نسبت جس سے قانون ہذا متعلق ہے دائر شدہ دعوے کی سماعت کرے بجز اس کے کہ اس خصوص میں قانون ہذا میں ایسا حکم دیا گیا ہو۔

ذرائع آبپاشی متعلقہ علاقہ غیر دفعہ ۶۶ء - (۱) خالصہ پر قانون ہذا کا اطلاق - سرکار عالی کو اختیار

Irrigation [1357 F : HYD. ACT XXIV

(Translation)

Application of this Act on irrigation sources in non khalsa area.

if it considers necessary, from time to time by notification apply all or any of the provisions of this Act to any irrigation source situated within non-khalsa area and not constructed at Government cost.

(2) In applying the provisions of this Act to any irrigation source of a non-khalsa area under sub-section (1), the powers and duties under this Act relating thereto shall be exercised and performed by such officers and subject to such conditions as the Government may specify by rules.

PART XI.

RULES

67. (1) The Government may, after previous publication, make rules to enforce this Act.

قانون آبپاشی - زنان (۲۴) ۱۳۵۷
ہو گا کہ اگر وہ ضروری سمجھیں تو وقتاً فوقتاً
بذریعہ اعلان قانون ہذا کے کل یا
بعض احکام کو کسی ایسے ذریعہ آبپاشی
سے بھی متعلق کریں جو علاقہ غیر خالصہ میں واقع
ہو اور جو بصرہ سرکار عالی تعمیر نہ ہوا ہو۔

(۲) تحت ضمن (۱) علاقہ غیر خالصہ
کے کسی ذریعہ آبپاشی سے قانون ہذا کے احکام
متعلق کئے جانے کی صورت میں ذریعہ مذکور
سے متعلق اختیارات و فرائض مندرجہ
قانون ہذا ایسے عہدہ دار ایسی شرط کے
تابع استعمال اور ادا کریں گے جن کی صورت
سرکار عالی بذریعہ قواعد کریں۔

حصہ بیاز دم

قواعد

قواعد بنانے کا اختیار۔ (۱) ۱۳۵۷

سرکار عالی کو اختیار ہو گا کہ بعد شہری
سابقہ قانون ہذا کو رد و بدل لانے کیلئے قواعد مرتب کریں

1357 F: HYD. ACT XXIV] Irrigation
(Translation)

(2) A rule may be general for all irrigation works or may be special for one or more irrigation works as the Government may direct.

(3) Without prejudice to the generality of the foregoing power, rules may be made regarding the following matters :—

(a) the cases in which the officer to whom and the conditions subject to which, order or decision given under provisions of this Act and not expressly provided for as regards appeal, shall be appealable;

(b) the person by whom, the time, place or manner at or in which, anything for the doing of which provision is made in this Act, shall be done;

(c) the amount of any charge to be made under this Act;

(d) the manner in which and the officers by whom complaints as to the inadequacy of means of crossing shall be investigated under section 12;

تاون - آبپاشی - نشان ۲۴ - ۳۵۷

(۲) کوئی قاعدہ عام طور پر تمام کارہائے آبپاشی کے لئے ہو سکے گا یا خاص طور پر کسی ایک یا ایک سے زائد کارہائے آبپاشی کے لئے جیسا کہ سرکار عالی حکم دیں۔

(۳) اختیار متذکرہ صدر کی حکومت کو متاثر کئے بغیر قواعد حسب ذیل امور کی نسبت مرتب کئے جاسکیں گے

(الف) جن مقدمات میں تحت احکام قانون ہذا صادر شدہ حکم یا فیصلہ کے خلاف مراجعہ کے لئے کوئی مرتب حکم موجود نہ ہو اور ان کا مراجعہ کس عہدہ دار کے پاس کن شرائط کے تابع پیش ہو سکے گا۔

(ب) کس شخص کی جانب سے کس وقت کس جگہ کس طریقہ پر کوئی کام جس کی انجام دہی کے لئے قانون ہذا میں حکم ہو کیا جائے گا۔

(ج) تحت قانون ہذا عائد شدہ رقم کی مقدار۔

(د) کس طریقہ پر اور کن عہدہ داروں

کی جانب سے تحت دفعہ ۱۲ ذرا لچ عبور و مرور کے ناکافی ہونے کی نسبت شکایات کی تحقیقات کی جائے گی۔

(Translation)

(e) the manner in which water-courses shall be excavated and maintained with or without taccavi loans; the mode of advancing taccavi loans; for the aforesaid purpose and the period of their recovery;

(f) the manner in which bunding operations for lands irrigated by irrigation works shall be conducted by pattadars or Government agency with or without taccavi loans and the period of recovery of any loans which may be granted;

(g) the manner of the extension, or repairs of, or the prevention of damage to kuntas under the control of a Revenue officer may be undertaken without reference to the Government;

(h) regulating the period of opening or closure of channels, distributaries and sub-distributaries of irrigation works;

تالون آبپاشی ٹنڈن (۲۴) ۱۳۵۷ھ

(دھ) کس طریقہ پر گزرگاہ ہائے آب کی کندیدگی و نگہداشت بہ امداد یا بلا امداد قرضہ جات تقاوی کی جائے گی۔
عرض مذکور کے لئے تقاوی کس طریقہ پر دی جائے گی اور کس مدت میں وصول کی جائے گی۔

(دھ) ایسی زمینات میں جن کی سیرابی کارہائے آبپاشی سے ہوتی ہو مینڈ بندی منجانب پٹہ داران یا توسط سرکار عالی بہ امداد یا بلا امداد قرضہ جات تقاوی کس طریقہ پر کی جائے گی اور کوئی قرضہ عطا رکھے جائیں تو ان کی بازیابی کی مدت کیا ہوگی

(دھ) بلا استمراجہ سرکار عالی کس طرح ان کنتوں کی جو کسی ہمدہ دار مال کے زیر نگرانی ہوں۔ توسیع یا مرمت کی جائے گی یا ان کا نقصان سے تحفظ کیا جائے گا۔

(دھ) کارہائے آبپاشی کے نالوں۔ تقسیم ہنروں اور ذیلی تقسیم ہنروں کو کھلا یا بند

(i) supply of water from an irrigation work to non-Khalsa village for irrigation or other purposes, levy of tax and defining the responsibility of jagirdars, makhtedars, etc., for the construction and maintenance of water-courses, maintenance of irrigation sources in their areas, and the manner and time of paying Government demands ;

(j) the mode of compiling capital and irrigation accounts and defining the responsibility of jagirdars for supplying the necessary data for compiling accounts within a fixed period ;

(k) the procedure for determining compensation payable under section 60 and appointing Irrigation Patwaris under section 61 and fixing their salaries and other emoluments ;

تالون آبپاشی - نشان (۲۴) سے ۱۳۵۷ء
رکھنے کی مدت کا تعین -

(ط) مواضعات غیر خالصہ کو آبپاشی
یا دیگر اغراض کے لئے کسی کار آبپاشی
سے پانی کی سہراہی اور محصول کا تقسیم
اور جاگیرداروں اور مقطوعہ داروں
وغیرہ کی ان کے علاقہ میں گزر گاہ آب
کی تعمیر و نگہداشت اور ذرائع آبپاشی کی نگہداشت
کے بارے میں ذمہ داری کا تعین اور مطالبات
سرکاری کی ادائیگی کا طریقہ اور وقت -

(ح) طریقہ ترتیب حسابات سرمایہ
و آبپاشی اور اندرون مدت معینہ ترتیب
حسابات کے لئے ضروری اعداد و سہراہم کرنے
کے متعلق جاگیرداروں کی ذمہ داری کا تعین -

(د) تحت دفعہ ۶۰ ادا شدنی
معاوضہ کے تعین اور تحت دفعہ ۶۱ پورا ریان
آبپاشی کے تقرر اور ان کی تنخواہ اور دیگر یا منتی
رقوم کے تعین کا طریقہ -

Irrigation [1357 F: HYD. ACT XXIV
(Translation)

(l) fixation of ayacut Tahbandi
to supply water for the purpose of
Part III;

(m) specification for the pur-
poses of section 66 of the officers who
shall exercise powers, and perform
duties in non-Khalsa area and condi-
tions subject to which they shall
exercise such powers and perform such
duties.

قانون آبپاشی - نشان (۲۴) ۱۳۵۷ء

(ل) بہ اعراض حصہ سوم سربراہی
آب کی غرض سے تہبندی -

(۲) بہ اعراض دفعہ ۶۶ ان عہدہ داروں
کی صراحت برعلاقہ غیر خالصہ میں تحت قانون
ہذا اختیارات اور فرائض استعمال
اور ادا کریں گے اور شرائط جن کے تابع
وہ ایسے اختیارات اور فرائض استعمال اور
ادا کریں گے۔

—:o:—